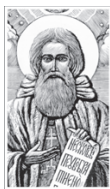


ОСНОВЫ ПРАВОСЛАВНОЙ ВЕРЫ

ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ТЕКСТЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ

к учебному пособию протоиерея Бориса Пивоварова
«ЕВАНГЕЛИЕ» для 3 кл. православных
общеобразовательных организаций



Православная гимназия
во имя Преподобного Сергия Радонежского
Новосибирск
2020

ББК 86.372я73
Е13

Е13 **Евангельские тексты:** Приложение к учебному пособию по основам православной веры «ЕВАНГЕЛИЕ» для 3 кл. православных общеобразовательных организаций. – Сост. протоиерей Борис Пивоваров. – Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2020. – 166 с.: цв. ил.

ISBN

Данное издание является приложением к учебному пособию «Евангелие» для 3-х классов школ и гимназий с преподаванием предметов православного компонента. Оно представляет собой собрание Евангельских текстов для слушания и самостоятельного чтения учащимися на занятиях по учебному предмету «Основам православной веры».

Линия учебных пособий по основам православной веры, то есть по Закону Божию, создана в соответствии с авторской программой протоиерея Бориса Пивоварова. Программа по основам православной веры для 1–11 классов православных общеобразовательных организаций утверждена на педагогическом совете Православной гимназии во имя Преподобного Сергия Радонежского г. Новосибирска 30.08.2018 г.

На обложке: фото Троице-Владимирского собора г. Новосибирска.

ББК 86.372я73

© Православная гимназия во имя
Преподобного Сергия Радонежского, 2020

ISBN

ВСКРІНІЄ

ХРІСТО



ПРЕДИСЛОВИЕ

В 3 классе православной гимназии учащиеся изучают Евангелие. Учебное пособие по основам православной веры, то есть по Закону Божию, для 3 класса так и называется: «Евангелие». Данное Приложение к учебному пособию содержит тексты Евангелия, с которыми дети знакомятся на уроках и дома в ходе изучения раздела.

Начинается Приложение с текстов одиннадцати утренних воскресных евангельских зачал. Они читаются на Богослужении в субботу вечером (на воскресной Утрени) в течение всего года. Значит, это самые важные для чтения и слушания евангельские зачала.

Затем в Приложении приводятся евангельские зачала на великие церковные праздники. Расположены они в том же порядке, в каком даются в учебном пособии: Благовещение Пресвятой Богородицы, Рождество Христово, Сретение Господне, Крещение Господне, Преображение Господне.

После этого следуют евангельские тексты, содержащие Заповеди Блаженств, избранные притчи Господни и чудеса Христовы.

В Приложении важное место занимают евангельские зачала, в которых содержатся свидетельства о последних днях земной жизни Иисуса Христа: воскрешение Лазаря, Вход Господень в Иерусалим, Тайная Вечеря, Голгофа и преславное Воскресение Христа Спасителя.

Чтобы дети смогли узнать о важнейших священных событиях Новозаветной истории, в Приложении также приводятся евангельские тексты о Вознесении Господнем и о Сошествии Святого Духа на апостолов из Книги Деяний святых апостолов.

Последним в Приложении располагается евангельское зачалю, которое читается на молебне преподобному Сергию Радонежскому и другим преподобным угодникам Божиим.

Евангельские тексты в Приложении даются на церковно-славянском языке и на современном русском. Ссылки на них приведены в каждом уроке учебного пособия. Перед каждым евангельским отрывком указываются номер зачала, глава и стихи чтения. Они помогут детям самостоятельно находить нужное зачало в Евангелии.

Сначала священник или мирянин-законоучитель читает евангельский текст на церковно-славянском языке, на котором дети слышат Евангелие на Богослужении. Имея в руках Приложение, учащиеся смогут следить за чтением евангельского текста на церковно-славянском языке. В конце урока рекомендуется изучаемое евангельское зачало прочитать на современном русском языке. Делать это могут поочерёдно все учащиеся класса. Читать и слушать евангельские зачала на уроках рекомендуется стоя — так, как мы делаем это в храме на Богослужении.

Слушание церковно-славянского текста Евангелия с параллельным чтением его на современном русском языке поможет нам лучше понять и усвоить содержание изучаемых отрывков Евангелия.

Благодаря слушанию и чтению Евангелия на занятиях по Закону Божию в гимназии можно приобрести добрый навык к слушанию Евангелия на Богослужении, а также к чтению дома этой драгоценнейшей для православных христиан Книги книг.

Слушание Евангелия на церковно-славянском языке поможет лучше освоить язык нашего православного Богослужения.

Чтение и слушание Евангелия — это лучший способ изучения Священной Новозаветной истории и других разделов Закона Божия.

Будем со вниманием и благоговением читать и слушать Святое Евангелие!



ЗѦ РѢІ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Ѧ

ВО ВРѢМѦ ОНО, ѢДИННѦДЕСАТЬ ОУЧЕНИЦѦ
ИДОША ВЪ ГАЛІЛЕЮ, ВЪ ГОРѢ, ЯМОЖЕ ПОВЕЛѢ
ИМЪ ІИСУ: И ВІДѢВШЕ ЕГО ПОКЛОНІШАСѦ
ЕМЪ: ОВИ ЖЕ ОУСЪМНѢШАСѦ. И ПРИСТЪПЛЬ ІИСУ РЕЧѢ
ИМЪ, ГЛАГОЛА: ДАДЕСѦ МНѢ ВСѦКА ВЛАСТЬ НА НБСІ И
НА ЗЕМЛІ. ШЕДШЕ НАВЧІТЕ ВСѦ ЯЗЫКИ, КРЕСТѦЩЕ
ИХЪ ВО ИМѦ ОЦѦ, И СНА, И СЪАГѢ ДХѦ: ОУЧАЩЕ
ИХЪ БЛЮСТІ ВСѦ, ѢЛІКА ЗАПОВѢДАХЪ ВАМЪ. И СЕ ЯЗ
СУ ВАМИ ѢСМЪ ВО ВСѦ ДНІ, ДО СКОНЧАНІѦ ВѢКА,
АМИНЬ.



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 1

От Матфея, зачало 116

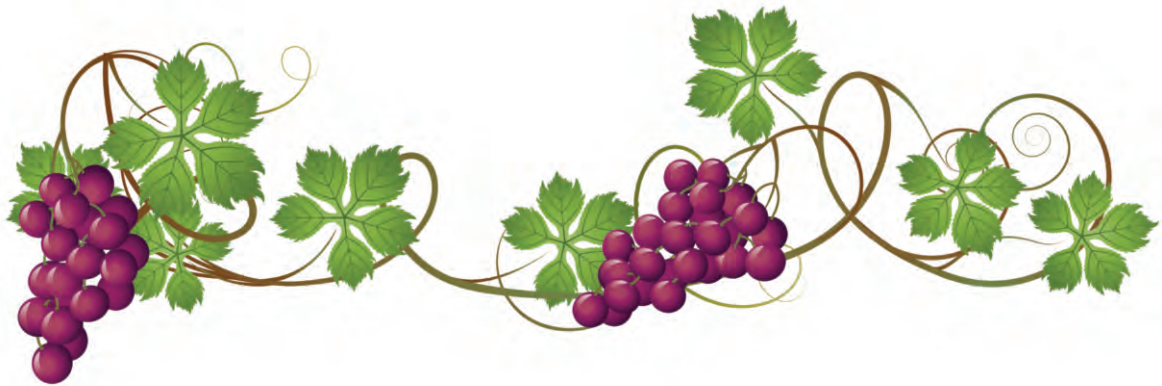
Мф. 28, 16–20

Одиннадцать же учеников пошли в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус, и, увидев Его, поклонились Ему, а иные усомнились. И приблизившись Иисус сказал им: дана Мне всякая власть на небе и на земле. Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь.



ЗА О ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Ъ

Во время оно, минувши светомъ, маріа магдалина, и маріа іакѡвлъ и салѡміа, купіша ароматы, да пришедше помажутъ іиса. И сѣлѡ завтра во единѡ ѿ светомъ приидоша на гробѡ, возсѣвшѡ солнцѡ. И глаголахѡ къ себѣ: кто ѡвалитъ намъ камень ѡ дверіи гроба; И воззрѣвшѡ видѣша, іакѡ ѡвалѣнъ бѣ камень: бѣ во велии сѣлѡ. И влѣзше во гробѡ, видѣша юношѡ сѣдѣща въ десныхѡ, ѡдѣжна во одѣждѡ бѣлѡ, и оужасошася. Онъ же глагола имъ: не оужасайтеся. іиса ищите назарѣнина распятаго: воста, нѣсть здѣ: се мѣсто, идѣже положиша єго. Но идите, рцыте оученикомъ єгѡ,



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 2

От Марка, зачало 70

Мк. 16, 1–8

По прошествии субботы Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти помазать Его. И весьма рано, в первый день недели, приходят ко гробу, при восходе солнца, и говорят между собою: кто отвалит нам камень от двери гроба? И, взглянув, видят, что камень отвален; а он был весьма велик. И, войдя во гроб, увидели юношу, сидящего на правой стороне, облеченного в белую одежду; и ужаснулись. Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ищите Назарянина, распятого; Он воскрес, Его нет здесь. Вот место,

И петрови, ѿкѡ варѣтъ въ въ галілен: тамѡ
ѣгò вѣдите, ѿкоже рече вамъ. И ѡзше въ жаша
ѡ гроба. ѿмаше же ѡхъ трепетъ и оужасъ. и
никомѡже ничтѡже рѣша, бо ѡхъ бо сѡ.



ѿдержаше

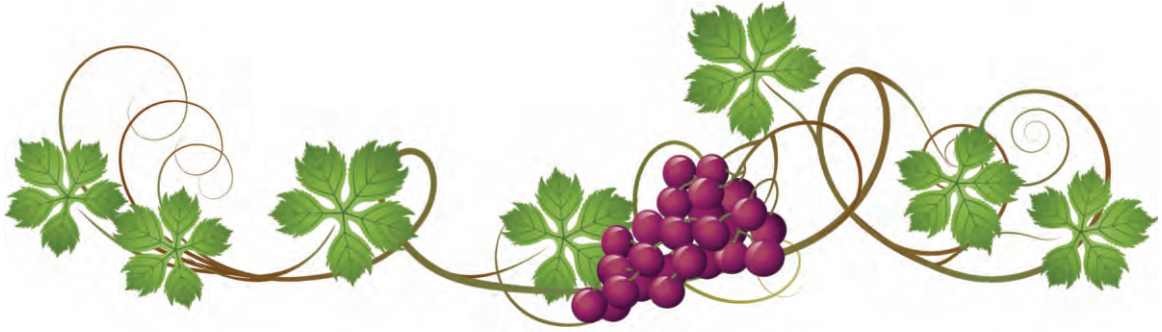
где Он был положен. Но идите, скажите ученикам Его и Петру, что Он предваряет вас в Галилее; там Его увидите, как Он сказал вам. И, выйдя, побежали от гроба; их объял трепет и ужас, и никому ничего не сказали, потому что боялись.





ЗѦ Ѡа ѠѢлїе воскресное ꙗ

Во время Ѡно, воскресъ иисъ завтра, въ пер-
вую свѣвѣтъ, явнѣся прѣжде марїи маг-
далїни, и зъ не ѡже и згна седмь вѣсѣвъ.
Ѡна же шѣдши возвѣстїи съ нїмъ бѣвшымъ,
плѣчѣщымся и рыдѣющимъ. И Ѡнї слышавше,
яко живъ естъ, и видѣнъ бѣсть Ѡ не ѡ, не яша
вѣры. По сїхъ же двѣма Ѡ нїхъ градѣщема
явнѣся и нѣмъ Ѡбразомъ, идѣщема на село. И тѣ
шѣдша возвѣстїста прочымъ: и ни тѣма вѣры
яша. Последнї же возлежѣющимъ и мъ единоумнѣ-
десте явнѣся, и поносї невѣрствїю и хъ, и



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 3

От Марка, зачало 71

Мк. 16, 9–20

Воскреснув рано в первый день недели, Иисус явился сперва Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов. Она пошла и возвестила бывшим с Ним, плачущим и рыдающим; но они, услышав, что Он жив и она видела Его, не поверили. После сего явился в ином образе двум из них на дороге, когда они шли в селение. И те, возвратившись, возвестили прочим; но и им не поверили. Наконец, явился самим одиннадцати, возлежавшим на вечери, и упрекал их за неверие и жестокосердие, что видевшим Его воскресшего не поверили. И сказал им:

жестосердію, ꙗкѡ видѣвшимъ єго̀ востѣвша не
ѡша вѣры. И рече ѡмъ: шѣдше въ мѣръ вѣсь, про-
повѣдите єѡліе всѣй тварѣ. Иже вѣрѣ ѡмѣтъ
и крестѣтсѧ, спасѣнъ бѣдетъ: а иже не ѡмѣтъ
вѣры, ѡсѣжденъ бѣдетъ. Знаменїѧ же вѣровав-
шимъ сїѧ послѣдѣютъ: ѡменемъ моѡмъ вѣсы
ѡжденѣтъ, ѡзыки возглаголютъ нѡвы: Смиѡ
вѡзмѣтъ: ѡще и что смѣртно ѡспѣютъ, не вредѣтъ
ѡхъ: на недѡжныѧ рѣки возложѣтъ, и здравѣ бѣ-
дѣтъ. Гдѣ же оубо по глаголанїи єгѡ̀ къ нѡмъ,
вознесѣсѧ на нѣбо, и сѣде ѡдеснѣю бѣга. Онѣ же
ѡзшѣдше проповѣдаша всѡдѣ, гдѣ послѣдствѣющѣ,
и слѡво ѡутвержѣющѣ послѣдствѣующими зна-
меньми, ѡмѣнь.



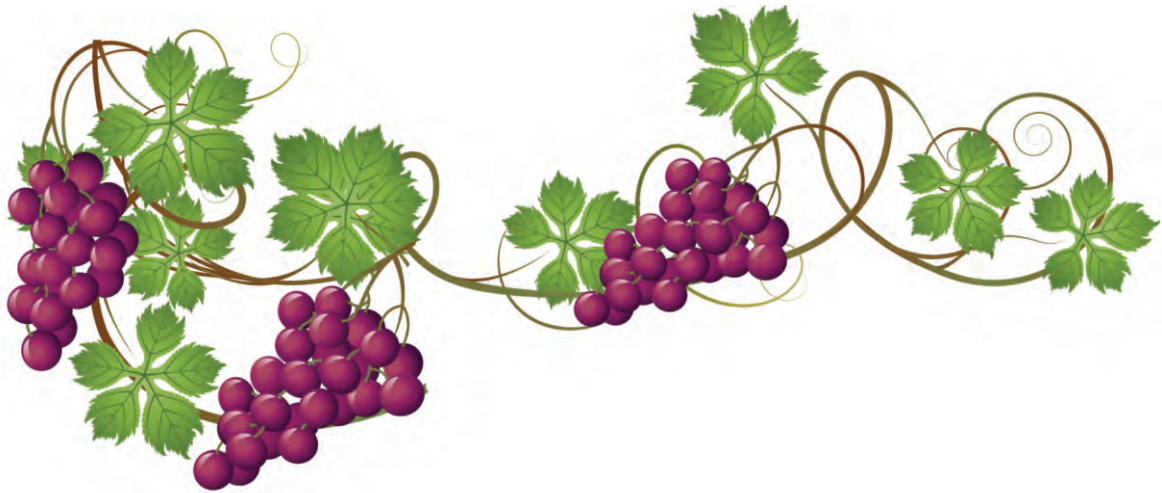
идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари. Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет. Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы. И так Господь, после беседования с ними, вознесся на небо и воссел одесную Бога. А они пошли и проповедовали везде, при Господнем содействии и подкреплении слова последующими знамениями. Аминь.





ЗѦ РѢИ ЕВѢЛІЕ ВОСКРѢНОЕ Д

Во время сѣно, во единаго ѿ свѣтовъ, сѣлѡ
ранѡ прїидѡша жены на грѡбъ, носѧще
ѧже оуготоваша ароматы, и другїа съ
нїми. Ѡверѣтоша же камень ѡвалѣнъ ѡ грѡба:
И вшедше, не ѡверѣтоша тѣлесѣ гдѧ іиса. И вїсть
не домыслѧющымсѧ и мъ ѡ сѣмъ, и сѣ мужа двѧ
стага въ нїхъ въ рїзахъ блестящисѧ. Пристрѧш-
нымъ же бївшымъ и мъ, и поклѡншымъ лица на
зѣмлю, рекѡста къ нїмъ: что ищете живаго съ



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 4

От Луки, зачало 112

Лк. 24, 1–12

В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу, и вместе с ними некоторые другие; но нашли камень отваленным от гроба. И, войдя, не нашли тела Господа Иисуса. Когда же недоумевали они о сем, вдруг предстали перед ними два мужа в одеждах блистающих. И когда они были в страхе и наклонили лица свои к земле, сказали им: что вы ищете живого между мертвыми? Его нет здесь: Он воскрес; вспомните, как Он говорил вам, когда был еще в Галилее, сказыва-

мёртвыми; И́сть здѣ, но востѣ. поманіте
ѣкоже глаго́ла ва́мъ, е́ще сѣй въ галі́лен, Глаго́ла:
ѣкѡ подобаетъ сѣѣ челоѣческомѣ преданѣ быти
въ рѣцѣ челоѣкѣ грѣшникѣ, и пропастѣ быти, и
въ третій дѣнь воскресѣти: И поманѣша глаго́лы
е́гѡ. И возвра́щесѣ ѿ грѡба, воскресѣша всѣ
сѣѣ е́диномѣнадесяте, и всѣмъ прочымъ. Бѣше
же магдалі́на ма́рія, и іѡáнна, и ма́рія іа́кѡвлѣ,
и прочыѣ съ нѣми, ѣже глаго́лахѣ ко а́постѡлѡмъ
сѣѣ. И іавѣшасѣ предъ нѣми іа́кѡ лжа глаго́лы ѣхъ,
и не вѣровахѣ ѣмъ. Пѣтрѣ же воста́въ течѣ ко
грѡбѣ, и принѣкѣ видѣ рѣзы е́дины лежа́ща, и
ѡ́нде, въ себѣ дивѣсѣ бѣвшемѣ.



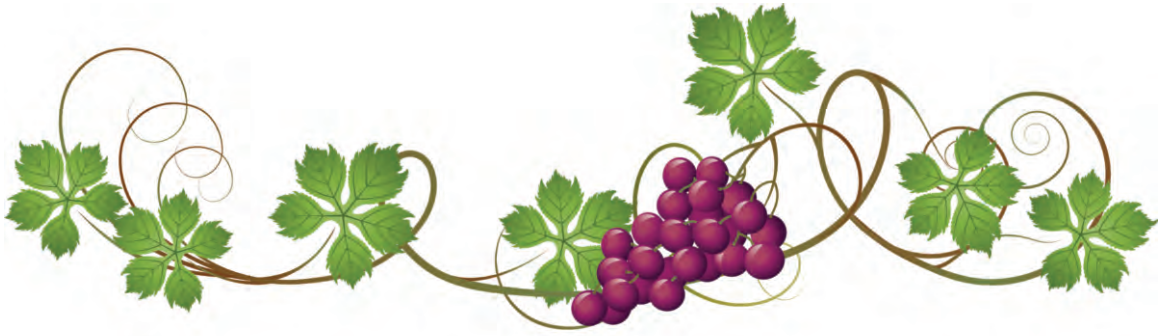
вая, что Сыну Человеческому надлежит быть предану в руки человеков грешников, и быть распяту, и в третий день воскреснуть. И вспомнили они слова Его; и, возвратившись от гроба, возвестили всё это одиннадцати и всем прочим. То были Магдалина Мария, и Иоанна, и Мария, мать Иакова, и другие с ними, которые сказали о сем Апостолам. И показались им слова их пустыми, и не поверили им. Но Петр, встав, побежал ко гробу и, наклонившись, увидел только пелены лежащие, и пошел назад, дивясь сам в себе происшедшему.





ЗА РГІ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Ё

Во время оно, петръ воста въ течѣ ко гробу, и прникъ видѣ ризы едины лежаша, и ѡнде, въ себѣ дивася бывшемъ. И сѣ, два ѡ нѣхъ вѣста идуща въ тойже день въ вѣсь, ѡстоашъ стадїи шестьдесятъ ѡ іерусалима, ѣнже ѡма ѣммавсѣх. И та бесѣдоваста къ себѣ ѡ всѣхъ сѣхъ приключшихся. И вѣсть бесѣдующема ѡма и совопроцающемася: и самъ іисъ приближися, идаше съ нѣма. Очи же еѡ держастѣся, да егѡ не познаѣта. Речѣ же къ нѣма: что сѣть словеса сѣа, ѡ нѣхъже стазѣтася къ



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 5

От Луки, зачало 113

Лк. 24, 12–35

Но Петр, встав, побежал ко гробу и, наклонившись, увидел только пелены лежащие, и пошел назад, дивясь сам в себе происшедшему.

В тот же день двое из них шли в селение, отстоящее стадий на шестьдесят от Иерусалима, называемое Эммаус; и разговаривали между собою о всех сих событиях. И когда они разговаривали и рассуждали между собою, и Сам Иисус, приблизившись, пошел с ними. Но глаза их были удержаны, так что они не узнали Его. Он же сказал им: о чем это вы, идя, рассуждаете между собою, и от-

себѣ и́дѹща, и́ е́ста̀ дрѣ́хла; ѿвѣща́въ же е́дїнъ,
е́мѹже ѿма́ клео́па, рече́ къ немѹ: ты́ ли е́дїнъ
пришлѣецъ е́си во іеру́салїмъ, и́ не оубѣдѣ́ бѣв́шихъ
въ нѣмъ во дни́ сїѡ́; И́ рече́ ѿма́: кїнхъ; ѿна́ же
рѣста́ е́мѹ: ѿ́же ѡ́ іисѣ́ назара́нїнѣ, ѿ́же бѣ́сть
мѹжъ проро́къ, сїленъ дѣ́ломъ и́ сло́вомъ предъ́
вѣ́гомъ и́ всѣ́ми людьми́. Ка́къ преда́ша е́го̀ а́рхїе-
ре́и и́ кнѣ́зи на́ши на ѡсѹ́жде́нїе сме́рти, и́ рас-
пѣ́ша е́го̀. Мы́ же надѣ́ахомсѧ, ѿ́къ сїѡ́ е́сть
хотѣ́ и́збѣвѣти іиса́: но и́ надъ всѣ́ми сї́ми тре́-
тїѡ́ сїѡ́ де́нь ѿма́ть днѣсь, ѡ́нелїже сїѡ́ бѣ́ша.
Но и́ жены́ нѣ́кїѧ ѡ́ насъ оубѣ́сїша ны́, бѣв́шыѧ
ра́нѡ оубъ́ гробѡ́: И́ не ѡ́вѣ́тше тѣ́лесѣ́ е́гѡ́,
прїндѡ́ша глаго́люще, и́ ѿвле́нїе а́ггѡ́ вїдѣ́вше, ѿ́же
глаго́лютъ е́го̀ жїва́. И́ и́до́ша нѣ́цыи ѡ́ насъ ко
гробѹ́: и́ ѡ́вѣ́то́ша та́къ, ѿ́коже и́ жены́ рѣ́ша,
самогѡ́ же не вїдѣ́ша. И́ то́ѡ рече́ къ нї́ма: ѿ́
несмы́сленнаѧ и́ кѡ́снаѧ сѣ́рдцемъ, е́же вѣ́ровати
ѡ́ всѣ́хъ, ѿ́же глаго́лаша проро́цы. Не сїѡ́ ли по-

чего вы печальны? Один из них, именем Клеопа, сказал Ему в ответ: неужели Ты один из пришедших в Иерусалим не знаешь о происшедшем в нем в эти дни? И сказал им: о чем? Они сказали Ему: что было с Иисусом Назарянином, Который был пророк, сильный в деле и слове пред Богом и всем народом; как предали Его первосвященники и начальники наши для осуждения на смерть и распяли Его. А мы надеялись было, что Он есть Тот, Который должен избавить Израиля; но со всем тем, уже третий день ныне, как это произошло. Но и некоторые женщины из наших изумили нас: они были рано у гроба и не нашли тела Его и, придя, сказывали, что они видели и явление Ангелов, которые говорят, что Он жив. И пошли некоторые из наших ко гробу и нашли так, как и женщины говорили, но Его не видели. Тогда Он сказал им: о, несмысленные и медлительные сердцем, чтобы веровать всему, что предсказывали

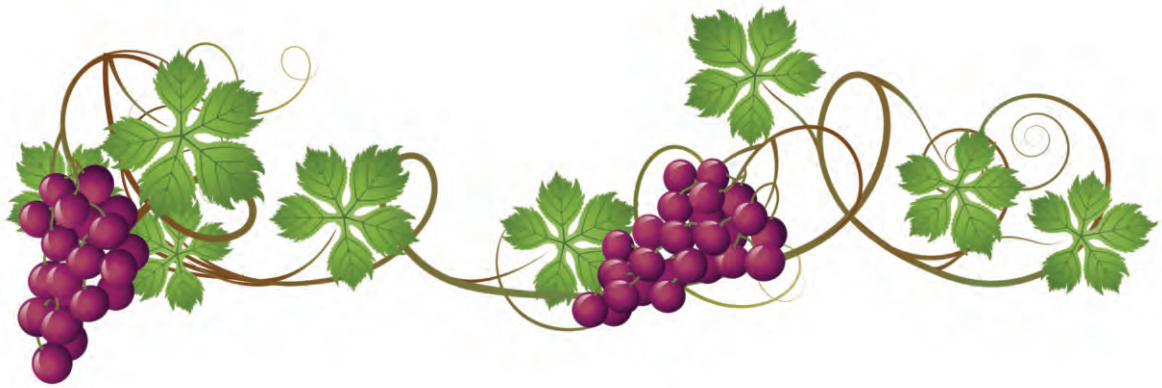
дováше пострада́ти хрѣ́тъ, и́ вни́ти въ сла́вѣ своѣ; И́ начѣ́нъ ѿ мωѵ́сеа, и́ ѿ всѣ́хъ проро́къ, сказа́ше ѿ ма ѿ всѣ́хъ писа́нїи ѿже ѿ не́мъ. И́ при́ближи-
шася въ вѣсь, въ нѹ́же и́дѣста: и́ то́й твора́шеся
дале́чайше и́ти. И́ нѹ́ждася е́го, глаго́люще:
ѿблѣ́зи съ на́ма, ѿкѡ къ вѣ́черѣ ѣ́сть, и́
прекло́нїлсѣ ѣ́сть де́нь. и́ вни́де съ нѣ́ма ѿбле́щї.
И́ бы́сть ѿкѡ возле́же съ нѣ́ма, и́ прїи́мъ хлѣ́въ
благословї́, и́ преломї́въ да́ше ѿ ма. Ѿ́нѣ́ма же
ѿверзо́стѣсѣ Ѿ́чи, и́ позна́ста е́го: и́ то́й
невї́димъ бы́сть ѿ ма. И́ рекѡ́ста къ себѣ́: не се́рдце
ли на́ю горѣ́ вѣ́ въ на́ю, е́гда глаго́лаше на́ма на
пѣ́ти, и́ ѿкѡ ска́зоваше на́ма писа́нїа; И́ вос-
та́вша въ то́й ча́сѣ, возвра́тїстася во іеру́салї́мъ,
и́ ѿвѣ́тѡста совоку́плены е́динагона́десѣ́те, и́ и́же
бѣ́хѣ съ нѣ́ми, глаго́лющїхъ, ѿкѡ вои́стиннѣ
воста́ гдѣ́, и́ ѿвѣ́сѣ сі́монѣ. И́ та́ повѣ́дася, ѿже
бы́ша на пѣ́ти: и́ ѿкѡ позна́сѣ ѿ ма въ прелом-
ле́нїи хлѣ́ба.

пророки! Не так ли надлежало пострадать Христу и войти в славу Свою? И, начав от Моисея, из всех пророков изъяснял им сказанное о Нем во всем Писании. И приблизились они к тому селению, в которое шли; и Он показывал им вид, что хочет идти далее. Но они удерживали Его, говоря: останься с нами, потому что день уже склонился к вечеру. И Он вошел и остался с ними. И когда Он возлежал с ними, то, взяв хлеб, благословил, преломил и подал им. Тогда открылись у них глаза, и они узнали Его. Но Он стал невидим для них. И они сказали друг другу: не горело ли в нас сердце наше, когда Он говорил нам на дороге и когда изъяснял нам Писание? И, встав в тот же час, возвратились в Иерусалим и нашли вместе одиннадцать Апостолов и бывших с ними, которые говорили, что Господь истинно воскрес и явился Симону. И они рассказывали о происшедшем на пути, и как Он был узнан ими в преломлении хлеба.



ЗА РДІ ЄВГЛІЄ ВОСКРІНОЕ Є

ВО ВРѢМѢ ОНО, ВОСКРѢСЪ ІИСУСЪ ѿ МЕРТВЫХЪ, СѢА ПОСРЕДѢ ОУЧЕНИКЪ СВОИХЪ, И ГЛАГОЛА ИМЪ: МІРЪ ВАМЪ. ОУБОАВШЕСЯ ЖЕ И ПРИСТРАШНИ БЫВШЕ, МНАХУ ДУХЪ ВІДАЩЕ. И РЕЧЕ ИМЪ: ЧТО СМѢЩЕНИ ЕСТЕ; И ПОЧТО ПОМЫШЛЕНІА ВХОДЯТЪ ВЪ СЕРДЦА ВАША; ВІДИТЕ РЪЦѢ МОИ, И НОЗѢ МОИ, ІАКЪ САМЪ ЯЗЪ ЕСМЬ. ѠСѢЖІТЕ МѦ И ВІДИТЕ, ІАКЪ ДУХЪ ПЛОТИ И КОСТИ НЕ ИМАТЬ, ІАКОЖЕ МЕНЕ ВІДИТЕ ИМѢША. И СІЕ РЕКЪ, ПОКАЗА ИМЪ РЪЦѢ И НОЗѢ. ЕЩЕ ЖЕ НЕ ВѢРЮЩИМЪ ИМЪ ѿ РАДОСТИ, И ЧУДАЩЫМСЯ, РЕЧЕ ИМЪ: ИМАТЕ ЛИ ЧТО СНѢДНО ЗДЕ, ОНИ ЖЕ ДАША ЕМУ РЫБЫ ПЕЧЕНЫ ЧАСТЬ, И ѿ ПЧЕЛЪ СОТЪ. И ВЗЕМЪ, ПРЕДЪ НИМИ ІАДЕ.



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 6

От Луки, зачало 114

Лк. 24, 36–53

Когда они говорили о сем, Сам Иисус стал посреди них и сказал им: мир вам. Они, смутившись и испугавшись, подумали, что видят духа. Но Он сказал им: что смущаетесь, и для чего такие мысли входят в сердца ваши? Посмотрите на руки Мои и на ноги Мои; это Я Сам; осяжите Меня и рассмотрите; ибо дух плоти и костей не имеет, как видите у Меня. И, сказав это, показал им руки и ноги. Когда же они от радости еще не верили и дивились, Он сказал им: есть ли у вас здесь какая пища? Они подали Ему часть печеной рыбы и сотового меда.

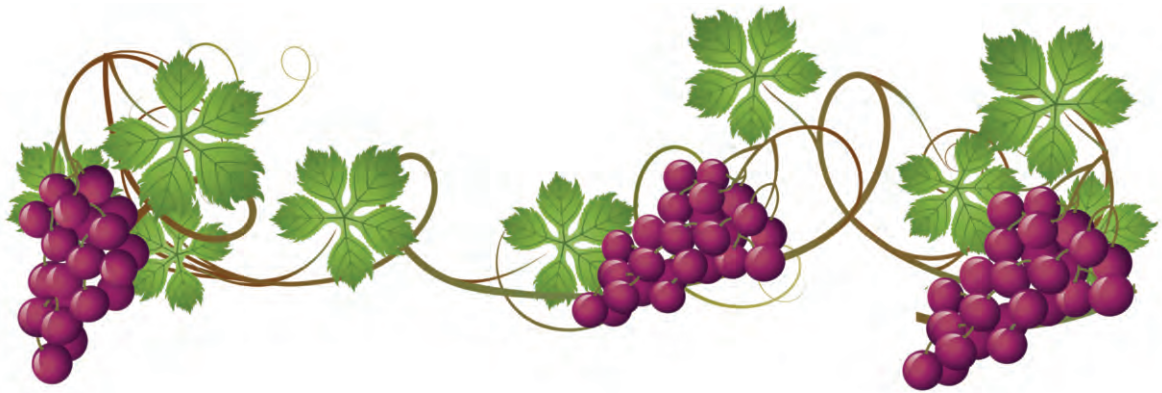
Рече же ѿмъ: сѣа сѣтъ словеса, ѿже глаголахъ къ вамъ, ещѣ сѣи съ вами, ѿкѡ подобаетъ скончатися всѣмъ написаннымъ въ законѣ мѡѵсѣевѣ, и пророцѣхъ и псалмѣхъ ѡ мнѣ. Тогда ѡверзе ѿмъ оумъ, разумѣти писанїа. И рече ѿмъ: ѿкѡ такѡ писано естъ, и такѡ подобаше пострадаѣти хрѣтѣ и воскреснѣти ѡ мѣртвыхъ въ третїй день, и проповѣдатися во ѿмѣ егѡ покаѣнїю и ѡпущенїю грѣхѡвъ, во всѣхъ ѿзыцѣхъ, начѣнше ѡ іерусалима. Вы же естѣ свидѣтели сѣмъ. И сѣ азъ послѡ ѡбѣтованїе оца моего на вы: вы же сѣдѣте во градѣ іерусалимстѣ, дондеже ѡблечѣтесѣ сїлою свѣше. Изведъ же ѿхъ вѡнъ до виданїи, и воздвїгъ рѣцѣ свои, и бл҃гословї ѿхъ. И вѣсть егда бл҃гословлѣше ѿхъ, ѡстѣпѣ ѡ нїхъ, и возношѣшесѣ на нѣбо. И тїи поклонїшасѣ емѣ, и возвратїшасѣ во іерусалимъ съ радостїю великою. И вѣхѣ вѣнѣ въ цѣркви, хвалѣще и бл҃гословѣще вѣа. ѿмїнь.

И, взяв, ел пред ними. И сказал им: вот то, о чем Я вам говорил, еще быв с вами, что надлежит исполниться всему, написанному о Мне в законе Моисеевом и в пророках и псалмах. Тогда отверз им ум к уразумению Писаний. И сказал им: так написано, и так надлежало пострадать Христу, и воскреснуть из мертвых в третий день, и проповедану быть во имя Его покаянию и прощению грехов во всех народах, начиная с Иерусалима. Вы же свидетели сему. И Я пошлю обетование Отца Моего на вас; вы же оставайтесь в городе Иерусалиме, доколе не облечетесь силою свыше. И вывел их вон из города до Вифании и, подняв руки Свои, благословил их. И, когда благословлял их, стал отдаляться от них и возноситься на небо. Они поклонились Ему и возвратились в Иерусалим с великою радостью. И пребывали всегда в храме, прославляя и благословляя Бога. Аминь.



ЗА ХГ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ З

ВО ВРѢМѦ ОНО, ВО ЕДИНЪ ЖЕ ѿ СВѢВѢТЪ,
МАРІА МАГДАЛІНА ПРІІДЕ ЗАВТРА, ЕЩЕ СВѢЦИ
ТМѢ, НА ГРѢВЪ И ВІДѢ КАМЕНЬ ВЗЪТЪ
ѿ ГРѢВА. ТЕЧЕ ОУВѢ, И ПРІІДЕ КЪ СІМОНЪ ПЕТРЪ,
И КЪ ДРУГОМУ ОУЧЕНИКУ, ЕГОЖЕ ЛЮБЛАШЕ ІИСУ,
И ГЛАГОЛА ІМА: ВЗЪША ГДА ѿ ГРѢВА, И НЕ ВѢМЪ,
ГДѢ ПОЛОЖИША ЕГО. ИЗЫДЕ ЖЕ ПЕТРЪ, И ДРУГИЙ
ОУЧЕНИКЪ, И ИДАСТА КО ГРѢВЪ. ТЕЧАСТА ЖЕ ОВА
ВКЪПѢ: И ДРУГИЙ ОУЧЕНИКЪ ТЕЧЕ СКОРѢ ПЕТРА,
И ПРІІДЕ ПРЕЖДЕ КО ГРѢВЪ. И ПРИНИКЪ ВІДѢ РІЗЫ
ЛЕЖАЩА, ОВАЧЕ НЕ ВНИДЕ. ПРІІДЕ ЖЕ СІМОНЪ ПЕТРЪ



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 7
От Иоанна, зачало 63
Ин. 20, 1–10

В первый же день недели Мария Магдалина приходит ко гробу рано, когда было еще темно, и видит, что камень отвален от гроба. Итак, бежит и приходит к Симону Петру и к другому ученику, которого любил Иисус, и говорит им: унесли Господа из гроба, и не знаем, где положили Его. Тотчас вышел Петр и другой ученик, и пошли ко гробу. Они побежали оба вместе; но другой ученик бежал скорее Петра, и пришел ко гробу первый. И, наклонившись, увидел лежащие пелены; но не вошел во гроб. Вслед за ним приходит Симон Петр, и входит

въ слѣдѣхъ ѣгѡ, и вниде во гробѣхъ, и видѣ ризы
ѣдѣны лежаша, и сѣдари, иже бѣ на главѣхъ ѣгѡ,
не съ ризами лежаша, но ѡсобѣ свѣтъ на ѣдѣномъ
мѣстѣ. Тогда оубо вниде и другѣй оученикъ,
пришедый прѣжде ко гробѣхъ: и видѣ, и вѣрова.
Не оубо во вѣдахъхъ писанїа, ѣкѡ подобаетъ ѣмѣ
изъ мѣртвѣхъ воскреснѣти. Идоша же пакѣ къ себѣ
оученика.



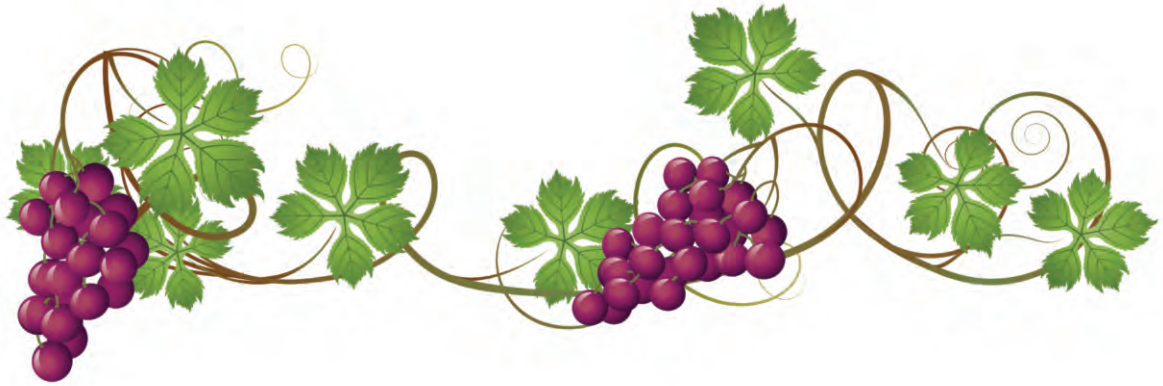
во гроб, и видит одни пелены лежащие, и плат, который был на главе Его, не с пеленами лежащий, но особо свитый на другом месте. Тогда вошел и другой ученик, прежде пришедший ко гробу, и увидел, и уверовал. Ибо они еще не знали из Писания, что Ему надлежало воскреснуть из мертвых. Итак ученики опять возвратились к себе.





ЗѦ ЗДЪ ѢВГЛІЕ ВОСКРЪНОЕ И

Во время оно, маріа стоѡше оу гроба внѣ плачущи. ѡкоже плакашесѧ, приніче во гробѣ: и видѣ двѣ ѡггѡла въ бѣлыхъ рїзахъ сѣдѡща, ѣдїнаго оу главы, и ѣдїнаго оу ногѹ, и дѣже бѣ лежало тѣло иїсово. и глаголаста ѣи она: жєно, что плачєшисѧ; глагола има, ѡкѡ взѡша гдѡ моего, и не вѣмѧ гдѣ положиша єго. и сїѡ рєкши, ѡбратїсѧ вспѡть, и видѣ иїса стоѡща, и не вѣдѡше, ѡкѡ иїсѧ єсть. глагола ѣи иїсѧ: жєно, что плачєши; когдѡ ищєши; она же мнѡщи, ѡкѡ вертоградарь єсть, глагола ємѹ:



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 8
От Иоанна, зачало 64
Ин. 20, 11–18

А Мария стояла у гроба и плакала. И, когда плакала, наклонилась во гроб, и видит двух Ангелов, в белом одеянии сидящих, одного у главы и другого у ног, где лежало тело Иисуса. И они говорят ей: жена! что ты плачешь? Говорит им: унесли Господа моего, и не знаю, где положили Его. Сказав сие, обратилась назад и увидела Иисуса стоящего; но не узнала, что это Иисус. Иисус говорит ей: жена! что ты плачешь? кого ищешь? Она, думая, что это садовник, говорит Ему: господин! если ты вынес Его, скажи мне, где ты положил Его,

гдѣи, ѿще ты єси взѣлъ єго, повѣжда ми, гдѣ
єси положиъ єго, и ѿзъ возъмѹ єго. Глагола єи
їисъ: маріе. Она же ѡбращиша глагола ємѹ:
раввѣни, єже глаголется, оучителю. Глагола єи
їисъ: не прикасайся мнѣ, не оѹ бо въздохъ
ко оцѹ моему. иди же ко братїи моеїи, и рцы
имъ: восхожда ко оцѹ моему и оцѹ вашему,
и бгѹ моему и бгѹ вашему. Прииде же маріа
магдалина повѣдаючи оученикомъ, ѿкѡ видѣ
гдѣ, и сїѧ рече єи.



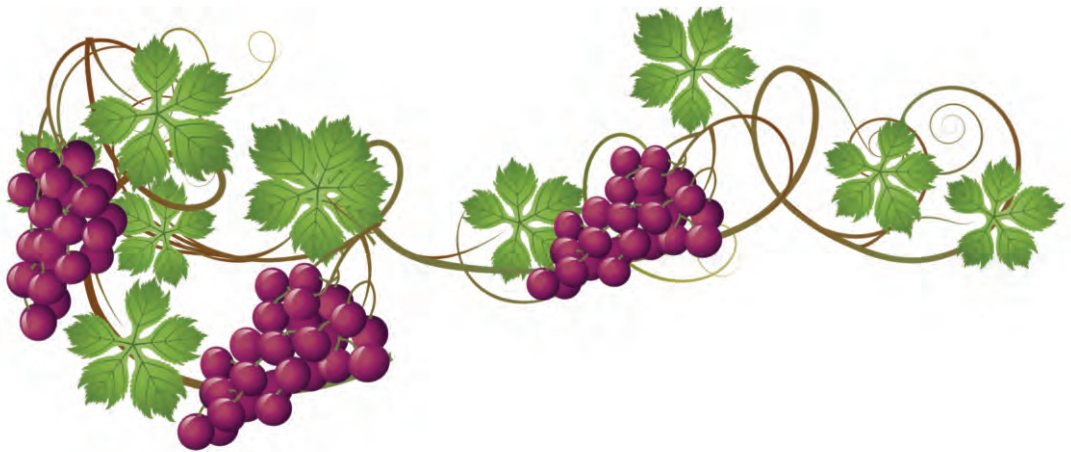
и я возьму Его. Иисус говорит ей: Мария! Она, обратившись, говорит Ему: Раввунни! — что значит: Учитель! Иисус говорит ей: не прикасайся ко Мне, ибо Я еще не восшел к Отцу Моему; а иди к братьям Моим и скажи им: восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему, и к Богу Моему и Богу вашему. Мария Магдалина идет и возвещает ученикам, что видела Господа и что Он это сказал ей.





ЗА ЖЕ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ Д

СѸЩѸ ПОЗДѢ ВЪ ДЕНЬ ТОЙ ВО ЕДИНѸ Ѡ СЪВ-
ВѸТЪ, Ѳ ДВЕРЕМЪ ЗАТВОРЕННЫМЪ, Ѳ ДѢЖЕ
ВЪХѸ ОУЧЕНИЦЫ ЕГѸ СОБРАНИ СТРАХА РАДИ
ИЪДЕЙСКА, ПРИДЕ ІИСУ, Ѳ СТА ПОСРЕДѢ, Ѳ ГЛАГОЛА
ИМЪ: МІРЪ ВАМЪ. Ѳ СІЕ РЕКЪ, ПОКАЗА ИМЪ РЪЦѢ Ѳ
НОЗѢ Ѳ РЕБРА СВОѦ. ВОЗРАДОВАШАСѦ ЖЕ ОУЧЕНИЦЫ
ВІДѢВШЕ ГДА. РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ ІИСУ ПАКИ: МІРЪ ВАМЪ.
ІАКОЖЕ ПОСЛА МА ОЦЪ, Ѳ ЯЗЪ ПОСЫЛАЮ ВЪ. Ѳ СІЕ
РЕКЪ, ДѸНѸ, Ѳ ГЛАГОЛА ИМЪ: ПРИИМИТЕ ДХЪ СГЪ.
ИМЖЕ ѠПѸСТИТЕ ГРЕХИ, ѠПѸСТАТѦ ИМЪ: Ѳ ИМЖЕ
ДЕРЖИТЕ, ДЕРЖАТѦ. ѠѠМА ЖЕ, ЕДИНЪ Ѡ
ОБЮНАДЕСѦТЕ, ГЛАГОЛЕМЫЙ БЛИЗНЕЦЪ, НЕ БѢ ТЪ СУ



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 9

От Иоанна, зачало 65

Ин. 20, 19–31

В тот же первый день недели вечером, когда двери дома, где собирались ученики Его, были заперты из опасения от Иудеев, пришел Иисус, и стал посреди, и говорит им: мир вам! Сказав это, Он показал им руки и ноги и ребра Свои. Ученики обрадовались, увидев Господа. Иисус же сказал им вторично: мир вам! как послал Меня Отец, так и Я посылаю вас. Сказав это, дунул, и говорит им: примите Духа Святаго. Кому простите грехи, тому простятся; на ком оставите, на том останутся. Фома же, один из двенадцати, называемый Близнец, не

нѣми, ѣгда прѣиде ѿсѣх. Глаголахъ же ѣмѹ дрѹзѣи оѹченицы: видѣхомъ гдѣа. Онъ же рече ѿмъ: аще не видѣхъ на рѹкѹ ѣгѹ ѿзвы гвоздѣнныа, ѿ вложѹ перста моего въ ѿзвы гвоздѣнныа, ѿ вложѹ рѹкѹ мою въ ребра ѣгѹ, не ѿмѹ вѣры. И по днѣхъ осмѣхъ пакѣи вѣхъ внутрь оѹченицы ѣгѹ, ѿ домѣа сѣхъ нѣми. прѣиде ѿсѣхъ двѣремъ затворѣннымъ, ѿ стѣа посреде ѿхъ, ѿ рече: мѣръ вѣамъ. Потѹмъ глагола домѣа: принеси перста твоѣа сѣмѹ, ѿ видѣ рѹцѣа мои, ѿ принеси рѹкѹ твоѹ, ѿ вложи въ ребра моѣа, ѿ не буди невѣренъ, но вѣренъ. И ѿвѣща домѣа, ѿ рече ѣмѹ: гдѣ мой, ѿ вѣхъ мой. Глагола ѣмѹ ѿсѣхъ: ѿкѹ видѣвахъ мѣа, вѣрова, блажѣни не видѣвшѣи, ѿ вѣровавшѣе. Мнѹга же ѿ ѿна знаменѣа сотвори ѿсѣхъ предъ оѹченикѣи своѣми, ѿже не сѹтъ писана въ книгахъ сѣхъ. Сѣа же писана быша, да вѣрѹете, ѿкѹ ѿсѣхъ ѣсть хрѣтѹсѣхъ сѣхъ вѣжѣи: ѿ да вѣрѹюще, живота ѿмѣте во ѿмѣа ѣгѹ.

был тут с ними, когда приходил Иисус. Другие ученики сказали ему: мы видели Господа. Но он сказал им: если не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу перста моего в раны от гвоздей, и не вложу руки моей в ребра Его, не поверю.

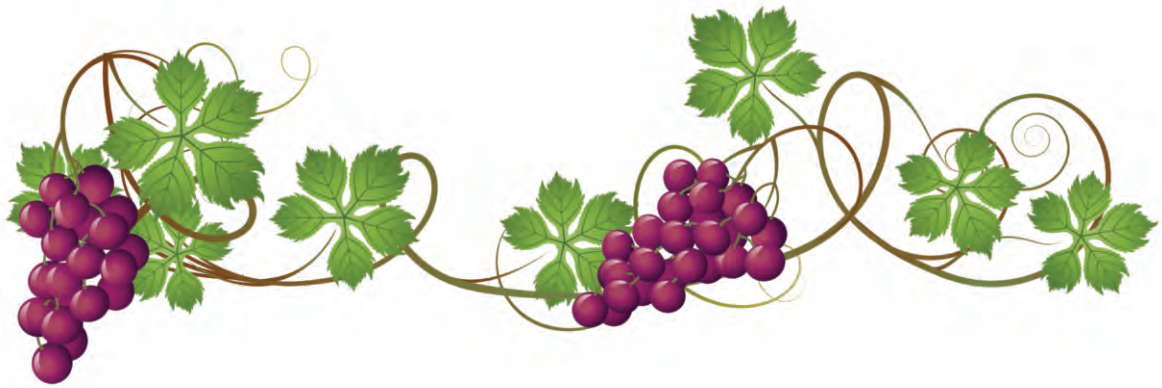
После восьми дней опять были в доме ученики Его, и Фома с ними. Пришел Иисус, когда двери были заперты, стал посреди них и сказал: мир вам! Потом говорит Фоме: подай перст твой сюда и посмотри руки Мои; подай руку твою и вложи в ребра Мои; и не будь неверующим, но верующим. Фома сказал Ему в ответ: Господь мой и Бог мой! Иисус говорит ему: ты поверил, потому что увидел Меня; блаженны невидевшие и уверовавшие.

Много сотворил Иисус пред учениками Своими и других чудес, о которых не писано в книге сей. Сие же написано, дабы вы уверовали, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и, веруя, имели жизнь во имя Его.



ЗА ЖЪ СВѢЛІЕ ВОСКРѢНОЕ І

Во время оно, явися ииса оученикомъ своимъ, воста въ мѣртвыхъ, на мори тѣверїадствѣмъ, явися же сице. Бѣху въспѣ симонъ пѣтръ, и дѡма нарицаемый близнецъ, и надананъ, иже бѣ ѿ каны галілейскѣ, и сѣа зеведѣва, и ина ѿ оученикъ егѡ двѣ. Глагола имъ симонъ пѣтръ: иду рѣбы ловити. глаголаша емѹ: идемъ и мы съ тобою. иzydоша же, и встѣдоша ѡбѣ въ корабль, и въ тѹ нощь не ѡша ничесѡже. Оутрѣ же вѣвшу стѣ ииса при врезѣ: не познаша же оученицы, ѡкѡ ииса естъ. Глагола же имъ ииса: дѣти, еда что снѣдно имате; ѡвѣщѣаша емѹ: ни. Онъ же рече имъ: вверзите мрѣжѹ ѡ деснѹю



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 10

От Иоанна, зачало 66

Ин. 21, 1–14

После того опять явился Иисус ученикам Своим при море Тивериадском. Явился же так: были вместе Симон Петр, и Фома, называемый Близнец, и Нафанаил из Каны Галилейской, и сыновья Зеведеевы, и двое других из учеников Его. Симон Петр говорит им: иду ловить рыбу. Говорят ему: идем и мы с тобою. Пошли и тотчас вошли в лодку, и не поймали в ту ночь ничего. А когда уже настало утро, Иисус стоял на берегу; но ученики не узнали, что это Иисус. Иисус говорит им: дети! есть ли у вас какая пища? Они отвечали Ему: нет. Он же сказал им: закиньте сеть по правую сторону лодки,

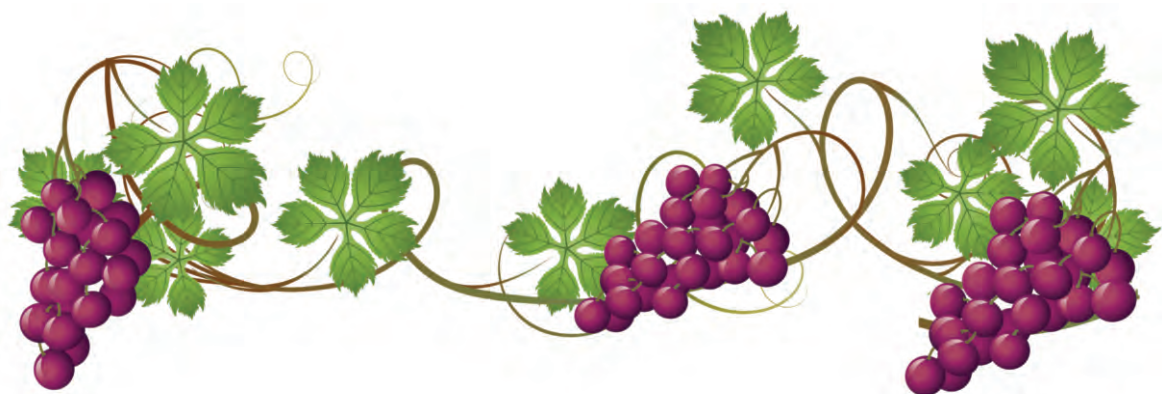
странѣ корабля, и ѡбращаете. ввергоша же, и
ктомѣ не можахѣ привлещи еѣ ѡ мно́жества
ры́бъ. Глаго́ла же о́ученикъ то́й, е́гоже любляше
и́исъ, петрѡви: гдѣ́ е́сть. сімѡнъ же пѣтръ слышавъ,
я́кѡ гдѣ́ е́сть, е́пендѣ́томъ преподѣсася, вѣ́ бо
на́гъ, и ввержеся въ мо́ре. И дрѣзѣи о́ченицы ко-
равлеце́мъ прѣидо́ша, не вѣ́ша бо далѣче ѡ́ земли,
но я́кѡ двѣ́ стѣ́ лактѣ́й, влекѣще мре́жѣ́ ры́бъ:
и́коже и́злѣзо́ша на зе́млю, видѣ́ша о́гнь ле-
жа́щъ, и ры́бѣ́ на не́мъ лежа́щѣ́, и хлѣ́бъ.
И глаго́ла и́мъ и́исъ: принесѣ́те ѡ́ ры́бъ я́же я́сте
ны́нѣ́. Влѣ́зъ же сімѡнъ пѣтръ, и́звлекѣ́ мре́жѣ́ на
зе́млю, по́лнѣ́ вели́кихъ ры́бъ, стѣ́ и пѣ́тъдесѣ́тъ
и́ трѣ́: и то́лику́ свѣ́щѣ́ не протѣ́ржеся мре́жа.
Глаго́ла и́мъ и́исъ: прѣидѣ́те, ѡбѣ́дѣ́йте. ни е́динъ
же смѣ́шше ѡ́ о́ченикъ и́стѣ́зати е́го, ты́ кто
е́си; вѣ́даще, я́кѡ гдѣ́ е́сть. Прѣ́иде же и́исъ, и
прѣ́тъ хлѣ́бъ, и даде́ и́мъ, и ры́бѣ́ та́коже. Се́
о́ужѣ́ трѣ́тѣ́е я́вѣ́ся и́исъ о́ченикѡ́мъ своѣ́мъ, вос-
та́въ ѡ́ мѣ́ртвыхъ.

и поймаете. Они закинули, и уже не могли вытащить сети от множества рыбы. Тогда ученик, которого любил Иисус, говорит Петру: это Господь. Симон же Петр, услышав, что это Господь, опоясался одеждою, — ибо он был наг, — и бросился в море. А другие ученики приплыли в лодке, — ибо недалеко были от земли, локтей около двухсот, — таща сеть с рыбою. Когда же вышли на землю, видят разложенный огонь и на нем лежащую рыбу и хлеб. Иисус говорит им: принесите рыбы, которую вы теперь поймали. Симон Петр пошел и вытащил на землю сеть, наполненную большими рыбами, которых было сто пятьдесят три; и при таком множестве не прорвалась сеть. Иисус говорит им: придите, пообедайте. Из учеников же никто не смел спросить Его: кто Ты? зная, что это Господь. Иисус приходит, берет хлеб и дает им, также и рыбу. Это уже в третий раз явился Иисус ученикам Своим по воскресении Своем из мертвых.



ЗА ЖЗ ВЪЛІЕ ВОСКРЪНОЕ АІ

ВО ВРѢМА ОНО, ІАВНІА ІІСЪ ОУЧЕНИКЪМЪ СВОІМЪ ВОСТАВЪ ѿ МѢРТВЫХЪ, І ГЛАГОЛА СІМОНЪ ПЕТРЪ: СІМОНЕ ІОНИНЪ, ЛЮБИШИ ЛИ МѦ ПѦЧЕ СІХЪ; ГЛАГОЛА ЕМЪ: ЕИ ГДН, ТЫ ВѢСИ, ІАКЪ ЛЮБЛЮ ТѦ. ГЛАГОЛА ЕМЪ: ПАСИ ЯГНЦЫ МОѦ. ГЛАГОЛА ЕМЪ ПѦКИ ВТОРОЕ: СІМОНЕ ІОНИНЪ, ЛЮБИШИ ЛИ МѦ; ГЛАГОЛА ЕМЪ: ЕИ ГДН, ТЫ ВѢСИ, ІАКЪ ЛЮБЛЮ ТѦ. ГЛАГОЛА ЕМЪ: ПАСИ ОВЦЫ МОѦ. ГЛАГОЛА ЕМЪ ТРѢТІЕ: СІМОНЕ ІОНИНЪ, ЛЮБИШИ ЛИ МѦ; ѿскорвѣ же пѣтръ, ІАКЪ РЕЧѢ ЕМЪ ТРѢТІЕ, ЛЮБИШИ ЛИ МѦ; І ГЛАГОЛА ЕМЪ: ГДН, ТЫ ВСѦ ВѢСИ, ТЫ ВѢСИ, ІАКЪ ЛЮБЛЮ ТѦ. ГЛАГОЛА ЕМЪ ІІСЪ: ПАСИ ОВЦЫ МОѦ. ЯМІНЬ, ЯМІНЬ ГЛАГОЛЮ ТЕБѢ, ЕГДА



ЕВАНГЕЛИЕ ВОСКРЕСНОЕ 11

От Иоанна, зачало 67

Ин. 21, 15–25

Когда же они обедали, Иисус говорит Симону Петру: Симон Ионин! любишь ли ты Меня больше, нежели они? Петр говорит Ему: так, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси агнцев Моих. Еще говорит ему в другой раз: Симон Ионин! любишь ли ты Меня? Петр говорит Ему: так, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси овец Моих. Говорит ему в третий раз: Симон Ионин! любишь ли ты Меня? Петр опечалился, что в третий раз спросил его: любишь ли Меня? и сказал Ему: Господи! Ты все знаешь; Ты знаешь, что я люблю Тебя. Иисус говорит ему: паси овец Моих. Истинно, истинно говорю тебе:

вѣ юнх, поа́сашеса́ самх, и́ хождáше ѓ́може хотáше: ѓ́гда́ же состарѣ́ешиса́, и́ воздѣ́жеши рѣ́цѣ твоѣ, и́ и́нх тѣ́ поа́шетх, и́ ведѣ́тх, ѓ́може не хо́щеши. Сѣ́е же речѣ́, назнáменѣ́а, ко́ею смѣ́ртїю прослáвнѣтх вѣ́а. и́ сѣ́а́ рѣ́кх, глаго́ла ѓ́мѣ: и́дѣ́и по мнѣ́. Ѱб́ра́щася́ же пѣ́трх, вѣ́дѣ́ о́ученикà, ѓ́го́же люблáше и́исх, во слѣ́дх и́дѣ́ща, и́же и́ возлежѣ́ на вѣ́черн на пѣ́рси ѓ́гѡ, и́ речѣ́: гдѣ́и, кто́ ѓ́сть преда́и́ тѣ́; Сего́ вѣ́дѣ́вх пѣ́трх, глаго́ла и́исови: гдѣ́и, сѣ́и́ же что́; Глаго́ла ѓ́мѣ и́исх: ѓ́ще хощѣ́, да то́и́ пре-бывáетх, до́ндеже прѣ́идѣ́, что́ кх тебѣ́; ты́ по мнѣ́ грядѣ́и. И́зыде́ же сло́во сѣ́е вх брáтїю, ѓ́кѡ о́учени́кх то́и́ не о́умретх: и́ не речѣ́ ѓ́мѣ и́исх, ѓ́кѡ не о́умретх: но ѓ́ще хощѣ́ то́мѣ́ пребывáти до́ндеже прѣ́идѣ́, что́ кх тебѣ́; Сѣ́и́ ѓ́сть о́учени́кх свидѣ́-тельство́вѣи́ ѡ́ сѣ́их, и́же и́ написа́ сѣ́а́: и́ вѣ́мх, ѓ́кѡ и́стинно́ ѓ́сть свидѣ́тельство ѓ́гѡ. Сѣ́тъ же и́ и́на мно́га, ѓ́же сотвори́ и́исх: ѓ́же ѓ́ще по ѓ́ди́номѣ́ пѣ́сана́ бывáютх, ни само́мѣ́ мнѣ́о́ все́мѣ́ мѣ́рѣ́ вмѣ́стѣ́ти пѣ́шемыхъ́ кнѣ́гх. ѓ́мѣи́нь.

когда ты был молод, то препоясывался сам и ходил, куда хотел; а когда состаришься, то прострешь руки твои, и другой препояшет тебя, и поведет, куда не хочешь. Сказал же это, давая разуметь, какою смертью Петр прославит Бога. И, сказав сие, говорит ему: иди за Мною. Петр же, обратившись, видит идущего за ним ученика, которого любил Иисус и который на вечери, приклонившись к груди Его, сказал: Господи! кто предаст Тебя? Его увидев, Петр говорит Иисусу: Господи! а он что? Иисус говорит ему: если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе до того? ты иди за Мною. И пронеслось это слово между братьями, что ученик тот не умрет. Но Иисус не сказал ему, что не умрет, но: если Я хочу, чтобы он пребыл, пока приду, что тебе до того? — Сей ученик и свидетельствует о сем, и написал сие; и знаем, что истинно свидетельство его. Многое и другое сотворил Иисус; но, если бы писать о том подробно, то, думаю, и самому миру не вместить бы написанных книг. Аминь.



ЕВѢЛІЕ Ѡ ЛУКѢ, ЗА Г

Во днѣхъ Ѡнѣхъ, зачатъ елісаветъ женѣ за-
хѣрїнна и таѣшесѧ мѣсѧцъ пѧть,
глагóлющи: Ѣкѡ таѣкѡ мнѣ сотвори гдѣ
во днѣ, въ нѧже призрѣ ѡѧти поношенїе моѣ въ
человѣцѣхъ. Въ мѣсѧцъ же шестыи посланъ
вѣсть ѧггѣлъ гаврїїлъ ѡ вѣга во градъ галїлейскїи,
емѡже ѧмѧ назарѣтъ, къ дѣѣ ѡбрѣченнѣи мѡ-
жеви, емѡже ѧмѧ іѡсифъ, ѡ домѣ давідова: и
ѧмѧ дѣѣ, марїамъ. И вшѣдъ къ ней ѧггѣлъ, речѣ:
радѡйсѧ благодѧтнаѧ, гдѣ съ тобою: благословѣна
ты въ женѧхъ. Ѡна же вѣдѣвши смѡтїсѧ ѡ сло-



**БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ.
Евангелие от Луки, зачало 3
Лк. 1, 24–38**

После сих дней зачала Елисавета, жена его, и таилась пять месяцев и говорила: так сотворил мне Господь во дни сии, в которые призрел на меня, чтобы снять с меня поношение между людьми. В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария. Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами. Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие. И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать

всѣ ѿглаголю, и помышляше, каково вѣдетъ словоаніе
сїе. И рече ангглы ѿн: не бойся маріамъ, ѡверѣте во
благодать ѿ бга. И се зачнешь во чреве, и родиши
сїна, и наречеши ѿма емѹ іисъ. Сеи вѣдетъ велій,
и сїхъ вышнѣгво наречѣтсѣ: и дастъ емѹ гдѣ бгъ
прѣтолъ давіда ѡтца ѿгво: И воцарѣтсѣ въ домѹ
іаквлн во вѣки, и црѣтвію ѿгво не вѣдетъ конца.
Рече же маріамъ ко ангглы: како вѣдетъ сїе, и дѣже
мѹжа не знаю; И ѡвѣщавъ ангглы, рече ѿн: дхъ
сѣбій найдетъ на тѣ, и сила вышнѣгво ѡсѣнѣтъ
тѣ. тѣмже и раждаемое сѣо, наречѣтсѣ сїхъ вжїй.
И се елїсавѣтъ южника твоѣ, и тѣ зачатъ сына въ
старости своей: и сеи мѣхъ шестїй есть ѿн, на-
рицаемѣй неплѣды. Ико не иэнеможетъ ѿ бга
всѣкхъ глаголѣ. Рече же маріамъ: се раба гдѣнѣ,
вѣди мнѣ по глаголѹ твоємѹ, и ѡнде ѿ неѣ
ангглы.

Евѣліе ѿ лѣкн, за д

Во дни ѡны воставши маріамъ, иде въ гѡрнѣ
со тщанїемъ, во градъ іудовъ. И вниде въ домъ

у Бога; и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус. Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца. Мария же сказала Ангелу: как будет это, когда Я мужа не знаю? Ангел сказал Ей в ответ: Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим. Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц, ибо у Бога не останется бессильным никакое слово. Тогда Мария сказала: се, Раба Господня; да будет Мне по слову твоему. И отошел от Нее Ангел.

Евангелие от Луки, зачало 4

Лк. 1, 39–49, 56

Встав же Мария во дни сии, с поспешностью пошла в нагорную страну, в город

захарїиныхъ, и цѣловѣ елисаветѣ. И вѣсть, ѿкѡ
оуслыша елисаветѣ цѣловѣанїе марїино, възыгрѣхъ
младѣнецъ во чрѣвѣ еѣ: и исполнихъ дѣхъ свѣта ели-
саветѣ. И возопи гласомъ велїимъ, и рече: благо-
словѣна ты въ женахъ, и благословѣнъ плодъ чрева
твоегѡ. И ѡкѡлдѣ мнѣ сѣе, да прїиде мѣти гдѣ
моегѡ ко мнѣ; Се бо ѿкѡ вѣсть гласъ цѣловѣ-
анїа твоегѡ во оушїю мою, възыгрѣхъ младѣнецъ
радошамн во чрѣвѣ моемъ: И блаженна вѣровав-
ша, ѿкѡ вѣдетъ совершенїе глагѡланнымъ еѣ
ѡ гдѣ. И рече марїамъ: величитъ душа моя гдѣ,
и возрадовася дѣхъ мой ѡ вѣѣ спсѣ моемъ: ѿкѡ
призрѣ на смиренїе рабы своей: се бо ѡ нынѣ
оублажатъ мѣ вси роди. ѿкѡ сотвори мнѣ
величїе сильнѣ, и сѣто ѣмъ егѡ. Превѣсть же ма-
рїамъ съ нею ѿкѡ три мѣсяцы: и возвратїсѣ
въ домъ свой.

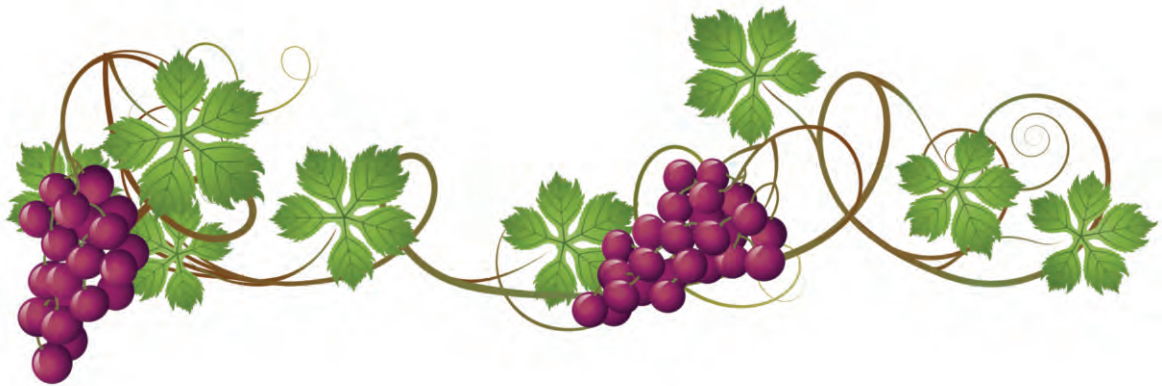


Иудин, и вошла в дом Захарии, и приветствовала Елисавету. Когда Елисавета услышала приветствие Марии, взыграл младенец во чреве ее; и Елисавета исполнилась Святаго Духа, и воскликнула громким голосом, и сказала: благословенна Ты между женами, и благословен плод чрева Твоего! И откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне? Ибо когда голос приветствия Твоего дошел до слуха моего, взыграл младенец радостно во чреве моем. И блаженна Уверовавшая, потому что совершится сказанное Ей от Господа. И сказала Мария: величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем, что призрел Он на смирение Рабы Своей, ибо отныне будут ублажать Меня все роды; что сотворил Мне величие Сильный, и свято имя Его. Пребыла же Мария с нею около трех месяцев, и возвратилась в дом свой.



ЕВѢЛІЕ Ѡ МАТѢЯ, ЗА Б

Иисъ хрѣтово ржѣтво сѣце вѣ: ѡбрѣченнѣи оубо
бывши мѣри егѡ мрїи іѡсифови, прѣжде даже
не снѣгнѣа ѥма, ѡбрѣтѣсѣа ѥмѡци во чрѣвѣ
ѡ дѣа сѣа. Іѡсифъ же мѡжъ еѣ прѣведенъ сѣи ѥ
не хотѣ еѣ ѡбличѣти, восхотѣ тѣи пѣсѣти ю.
Сѣа же еѡмѡ помѣслившѡ, сѣ аггѣлъ гдѣнь во снѣ
ѣавѣсѣ еѡмѡ, глагѡла: іѡсифе сѣне дѣдовъ, не
оубѡйсѣа прѣѣти марїамъ жены твоеѣ: рѡждшее бо
сѣ въ ней ѡ дѣа еѣсть сѣа. Родѣтъ же сѣа, ѥ
наречѣши ѥма еѡмѡ іисъ, тѡи бо спасѣтъ люди



РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО
Евангелие от Матфея, зачало 2
Мф. 1, 18–25

Рождество Иисуса Христа было так: по обручении Матери Его Марии с Иосифом, прежде нежели сочетались они, оказалось, что Она имеет во чреве от Духа Святаго. Иосиф же муж Ее, будучи праведен и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее. Но когда он помыслил это, — се, Ангел Господень явился ему во сне и сказал: Иосиф, сын Давидов! не бойся принять Марию, жену твою, ибо родившееся в Ней есть от Духа Святаго; родит же Сына, и наречешь Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов их. А все сие произошло, да

своѧ ѿ грѣхъ ѡхъ. Сїе же все бѣсть, да свѣдетсѧ
речѣнное ѿ гдѧ пророкомъ, глаголющимъ: Сѣ дѣла
во чрѣвѣ прїиметъ, ѡ родитъ сѧ, ѡ нарекутъ ѡмъ
ѡмъ ѡммануилъ, ѡже ѡсть сказѧемо, съ нами бѣхъ.
Востѧвъ же ѡсифъ ѿ сѧ, сотвори ѡкоже повелѣ
ѡмъ ѡггъль гдѧнь: ѡ прїѧтъ женѡ свою, ѡ не зѧѧше
ѡѧ, дондеже роди сѧ своего пѣрвенца, ѡ наречѣ
ѡмъ ѡмъ ѡнсъ.

ѢѢлїе ѿ лѡкѧ, зѧ Ѣ

Во днѣхъ ѡнѣхъ, ѡзѡде повелѣнїе ѿ кѣсарѧ
ѡугѡста, написѧти всю вселѣннѡю. Сїе напи-
сѧнїе пѣрвое бѣсть, владѧщѡ сѡрїею кѡрѧнїю.
ѡ ѡдѧхѡ все ѡ написѧтисѧ, кѡждо во своѡ градѡ.
Взыде же ѡ ѡсифъ ѿ галїлен, ѡз гдѧ назарѣта
во ѡдѣю, во градѡ даѡидовъ, ѡже нарицѧетсѧ вѧд-
лѣемъ, занѣ бѣти ѡмъ ѿ дѡмъ ѡ ѡтѣчѣства даѡи-
дова, написѧтисѧ съ марїею ѡврѡченѡю ѡмъ женѡю,
сѡщею непѣрднѡю. Бѣсть же ѡгда бѣша тѧмѡ,

сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: се, Дева во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог. Встав от сна, Иосиф поступил, как повелел ему Ангел Господень, и принял жену свою, и не знал Ее, как наконец Она родила Сына Своего первенца, и он нарек Ему имя: Иисус.

Евангелие от Луки, зачало 5
Лк. 2, 1–20

В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. Эта перепись была первая в правление Квириния Сириею. И пошли все записываться, каждый в свой город. Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, записаться с Мариєю, обрученною ему женою, которая была беременна. Когда же они были там, наступило время родить Ей; и родила

исполнишася днѣ родити ѣй. И роди сѣа своего
первенца, и повѣтъ егò, и положи егò въ яслехъ:
зане не бѣ имъ мѣста во овчѣхъ. И пастыри
бѣху въ тоѣже странѣ вдалече, и стрегуще стражу
нощную о стадѣ своей. И се ангелъ гдѣнь ста въ
нихъ, и слава гдѣня оуоу имъ: и оубоашася стра-
хомъ велиимъ. И рече имъ ангелъ: не бойтеся, се
во благовѣстѣнью вамъ радость велию, яже вѣдетъ
всѣмъ людемъ. Иакъ родися вамъ днесь спсѣхъ, яже
есть христосъ гдѣ, во градѣ давидовѣ. И се вамъ
знаменіе: оберашете младенца повѣтъ, лежаща
въ яслехъ. И внезапно бысть со ангеломъ множество
вои небныхъ, хвалящихъ бѣга, и глаголющихъ:
Слава въ вышнихъ бѣгъ, и на земли миръ, во
члвчцехъ благоволеніе. И бысть якѡ видѣша ѿ
нихъ на небо ангели, и члвчцы пастыри рѣша дрѣвѣхъ
ко дрѣвѣхъ: прѣйдемъ до видлеема, и видимъ
глаголюща сѣй бывшій, яже гдѣ сказа намъ.
И прѣидѣша поспѣшшася, и оберѣтоша маріамъ

Сына своего Первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли, потому что не было им места в гостинице.

В той стране были на поле пастухи, которые содержали ночную стражу у стада своего. Вдруг предстал им Ангел Господень, и слава Господня осияла их; и убоялись страхом великим. И сказал им Ангел: не бойтесь; я возвещаю вам великую радость, которая будет всем людям: ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь; и вот вам знак: вы найдете Младенца в пеленах, лежащего в яслях. И внезапно явилось с Ангелом многочисленное воинство небесное, славящее Бога и взывающее: слава в вышних Богу, и на земле мир, в человеках благоволение! Когда Ангелы отошли от них на небо, пастухи сказали друг другу: пойдем в Вифлеем и посмотрим, что там случилось, о чем возвестил нам Господь. И, поспешив, пришли и нашли Марию и Иосифа, и Младенца,

же ѿ іосифа: ѿ младенецъ лежашъ во іаслехъ. Видѣвъше же сказаша ѿ глаголъ глаголанномъ ѿмъ ѿ отрочатъ семъ. И вси слышавшии дивішася ѿ глаголаннѣхъ ѿ пастырей къ нимъ. Маріамъ же соблюдаше всѣ глаголы еѣ, слагаящи въ сердце своемъ. И возвратишася пастырие, славяще и хваляще бога ѿ всѣхъ, яже слышаша и видѣша, якоже глаголаше бысть къ нимъ.

ЕѴЛІЕ ѿ МАТѢЯ, ЗА Г

Иисъ рождшъ въ видлеѣмѣ іудейстѣмъ, во дни ірѡда царя, се волеви ѿ востѡкъ прїидоша во іерусалимъ, глаголюще: гдѣ есть рождѣнъ црь іудейскій; видѣхомъ во звѣздѣ егѡ на востѡцѣ, и прїидохомъ поклонитися емѹ. Слышавъ же ірѡдъ царь, смѣтися, и всѣ іерусалима съ нимъ. И собравъ всѣ первосвященники, и книжники людскіа, вопрошаше ѿ нихъ: гдѣ хртѡсъ раждается; Онѣ же рекоша емѹ: въ видлеѣмѣ іудейстѣмъ. такѡ во писано есть

лежащего в яслях. Увидев же, рассказали о том, что́ было возвещено им о Младенце Сем. И все слышавшие дивились тому, что́ рассказывали им пастухи. А Мария сохраняла все слова сии, слагая в сердце Своем. И возвратились пастухи, славя и хваля Бога за всё то́, что слышали и видели, ка́к им сказано было.

Евангелие от Матфея Зачало 3, глава 2, 1–12

Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы с востока и говорят: где родившийся Царь Иудейский? ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему. Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним. И, собрав всех первосвященников и книжников народных, спрашивал у них: где должно родиться Христу? Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так напи-

прорóкомъ: И ты видлѣе́ме землѣ́ иꙋдова, ничі́мже
мѣньши е́си во влады́кахъ иꙋдовы́хъ: и́з тебе́ во
и́зыдетъ во́ждь, и́же оꙋпасе́тъ лю́ди моѧ́ и́нѧ.
Тогда́ и́рвдъ та́й призвѧ́ волхвы́, и́ испыто́ваше
ѿ нѣхъ вре́мѧ іавльшѣ́сѧ свѣ́зды. И́ посла́въ и́хъ
въ видлѣ́емъ, рече́: шѣ́дше испыта́йте и́звѣстнѡ
ѡ́ ѡ́троча́ти: е́гда же ѡ́бръщете́, возвѣ́стите
мнѣ́, іакѡ́ да и́ ѧ́зъ шѣ́дъ поклоню́сѧ е́мꙋ. О́ни же
послѣ́шавше ца́рѧ, и́доша. и́ се́ свѣ́зда, ю́же
вѣ́дѣша на восто́цѣ, и́дѧше пре́д ними́, до́ндеже
прише́дши стѧ́ верхꙋ́, и́дѣ́же бѣ́ ѡ́троча́. Вѣ́дѣвше
же свѣ́здꙋ, возо́рдовашасѧ́ рѧ́достію́ кѣ́лію сѣ́лѡ.
И́ прише́дше въ хра́минꙋ, вѣ́дѣша ѡ́троча́ съ мрї́ю
мѣ́рїю е́гѡ́, и́ па́дше поклоні́шасѧ́ е́мꙋ: и́ ѡ́верзше
сокрѡ́вища своѧ́, принесо́ша е́мꙋ́ да́ры: злѧ́то,
и́ лѣ́ванъ, и́ смꙋ́рнꙋ. И́ вѣ́сть прі́емше во снѣ́, не
возвраті́тисѧ́ ко и́рвдꙋ́, и́ны́мъ пꙋ́тѣмъ ѡ́ндѡ́ша
во стѧ́нꙋ́ свою́.

сано через пророка: и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, Который упасет народ Мой, Израиля. Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время появления звезды и, послав их в Вифлеем, сказал: пойдите, тщательно разведайте о Младенце и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему. Они, выслушав царя, пошли. И се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец. Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою, и, войдя в дом, увидели Младенца с Мариєю, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну. И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, иным путем отошли в страну свою.



Е҃ѵліе ѿ лѵкѣ, за҃ѣ 3

Во время оно, вознесоста родители
отроча іиса во іерусалимъ, поставити е҃го
предъ г҃демъ. И҃коже е҃сть писано въ законѣ
г҃днн: іакѡ всѣкъ младенецъ мужеска пола, раз-
верзѣа ложе сна, с҃то г҃днн наречѣтсѣ. И҃ еже да҃ти
жертвѣ, по речѣнному въ законѣ г҃днн: двѣ
горлицы и҃ли двѣ птенца голубїна. И҃ сѣ бѣ че-
ловѣкъ во іерусалимѣ, емѡже ѿ ма сѹмеѡнъ:
и҃ человекъ сѣй праведенъ, и҃ благочестївъ, чѣа
оутѣхн и҃илевы: и҃ дх҃ъ бѣ с҃тъ въ немъ. И҃ бѣ емѡ
ѡбѣщѣано дх҃омъ с҃тымъ, не видѣти смѣрти,
прѣжде да҃же не видитъ хр҃та г҃днѣ. И҃ прїиде



СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ
Евангелие от Луки, зачало 7
Лк. 2, 22–40

А когда исполнились дни очищения их по закону Моисееву, принесли Его в Иерусалим, чтобы представить пред Господа, как предписано в законе Господнем, чтобы всякий младенец мужского пола, разверзающий ложесна, был посвящен Господу, и чтобы принести в жертву, по реченному в законе Господнем, две горлицы или двух птенцов голубиных. Тогда был в Иерусалиме человек, именем Симеон. Он был муж праведный и благочестивый, чающий утешения Израилева; и Дух Святой был на нем. Ему было предсказано Духом Святым, что он не увидит смерти, доколе не увидит

дѣломъ въ црковь, и егда введоста родитѣла
отроча іиса, сотвори ти ѿма по обываю
законномъ ѡ немъ: И той пріемъ его на ръкъ
своею, и блгословн бга, и рече: Нынѣ ѡпшцаеши
раба твоего влко, по глаголю твоему съ мромъ:
Иакъ видѣстѣ очи мои спасеніе твоє, бже еси
оуготоваля предъ лицемъ всѣхъ людей: Свѣтъ во
ѡкровеніе языкомъ, и слава людямъ твоимъ іиса.
И бѣ іосифъ и мти его чдѣщае ѡ глаголе-
мыхъ ѡ немъ. И блгословн хъ сѹмевонъ, и рече къ
мрїи мтрн его: се лежитъ сей на паденіе, и на
востаніе многимъ во іиса, и въ знаменіе прерѣ-
каемо: И тебѣ же самой душѣ проидетъ оружїе,
іакъ оубо да ѡкрѣютъ ѡ многъ сердецъ по-
мышленїа. И бѣ ѧнна пророчица, дщи фанѳилеа,
ѡ колѣна асірова: сїа заматорѣвши во днѣхъ
мнозѣхъ, живши съ мужемъ седмь лѣтъ ѡ дѣв-
ства своего: И та вдова іакъ лѣтъ ѡсмыдесѣтъ
и четыри, іаже не ѡхождаше ѡ цркви, постомъ

Христа Господня. И пришел он по вдохновению в храм. И, когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним законный обряд, он взял Его на руки, благословил Бога и сказал: Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля. Иосиф же и Мать Его дивились сказанному о Нем. И благословил их Симеон и сказал Марии, Матери Его: се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий, — и Тебе Самой оружие пройдет душу, — да откроются помышления многих сердец. Тут была также Анна пророчица, дочь Фануилова, от колена Асирова, достигшая глубокой старости, прожив с мужем от девства своего семь лет, вдова лет восьмидесяти четырех, которая не отхо-



и молитвами служащи день и нощь. И та въз той часъ приставши, исповѣдашесѧ гдѣви, и глаголаше ѿ немъ всѣмъ чающымъ избавленіѧ во іерусалимѣ. И ѣкѡ скончашасѧ всѧ по законѣ гдѣню, возвратишасѧ въз галілею, во градъ свой назарѣтъ. Отроча же расташе, и крѣплашесѧ дхѡмъ, исполнаѧсѧ премѣдрости: и бѣгоудать вѣиѧ бѣ на немъ.

дила от храма, постом и молитвою служа Богу день и ночь. И она в то время, подойдя, славила Господа и говорила о Нем всем, ожидавшим избавления в Иерусалиме.

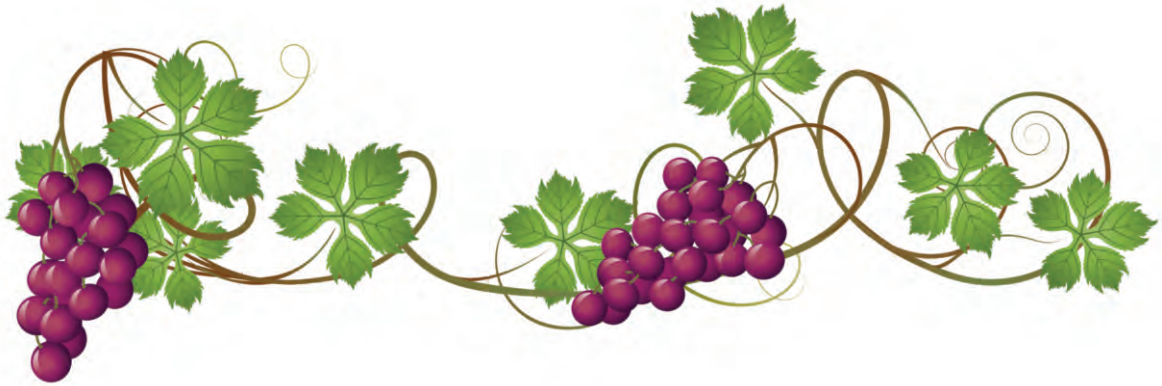
И когда они совершили всё по закону Господню, возвратились в Галилею, в город свой Назарет. Младенец же возрастал и укреплялся духом, исполняясь премудрости, и благодать Божия была на Нем.





ЕҮЛІЕ Ѡ МАТДІА, ЗА 5

Во время оно, прииде иисх Ѡ галілен на іорданх ко іωаннѣ, крѣтитиса Ѡ негѡ. Іωаннх же возбранѣше емѣ, глагѡла: азъ трѣбѣю тобою крѣтитиса, и ты ли градѣши ко мнѣ; Ѡвѣщавъ же иисх речѣ кх немѣ: ѡстави нынѣ, такѡ во подобно естъ намъ исполнити всѣкѣ правдѣ. тогда ѡстави егѡ. И крѣтивса иисх взыде ѣвѣ Ѡ воды: и сѣ Ѡверзѡшаса емѣ нѣсѣ, и видѣ дѣа вѣжѣа сходяща ѣакѡ гѡлѣба, и градѣща на негѡ. И сѣ гласъ сх нѣсѣ глагѡла: сѣй естъ снх мой возлюбленный, ѡ немже благоволихъ.



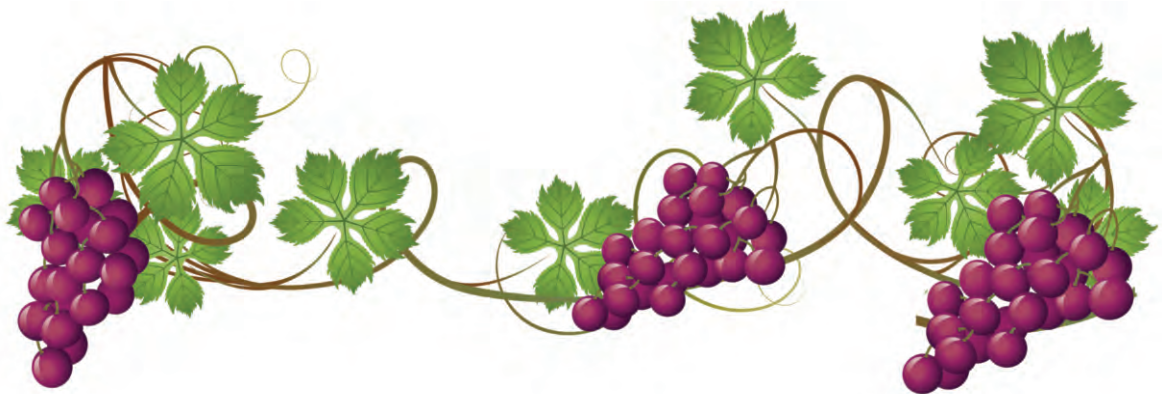
КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ
Евангелие от Матфея, зачало 6
Мф. 3, 13–17

Тогда приходит Иисус из Галилеи на Иордан к Иоанну креститься от него. Иоанн же удерживал Его и говорил: мне надобно креститься от Тебя, и Ты ли приходишь ко мне? Но Иисус сказал ему в ответ: оставь теперь, ибо так надлежит нам исполнить всякую правду. Тогда Иоанн допускает Его. И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, — и се, отверзлись Ему небеса, и увидел Иоанн Духа Божия, Который сходил, как голубь, и ниспускался на Него. И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.



ЕҮЛІЕ Ҫ МАТ. 23, 34

Во время оно, идоша народи мнози Ҫ галлен и десяти градз, и Ҫ иерлима, и иуден, и со онаго полв иордана. Оузрѣвз же народы, взыде на горѣ: и сѣдшѣ емѣ пристѣпнша кз немѣ оучнцыи егѡ. И Ҫверзз оустѣ своѣ, оучаше ихз, глагола: Блженни нишн дхѡмз: ѡкѡ тѣхз есть црѣтвїе нѣное. Блженни плачѡщн: ѡкѡ тн оутѣшатсѣ. Блженни кротцын: ѡкѡ тн насѣдѣтз зѣмлю. Блженни ѡлчѡщн и жѣждѡщн правды: ѡкѡ тн насытѣтсѣ. Блженни млтнвн: ѡкѡ тн помнловани вѣдѣтз. Блженни чнстн сѣрдцемз: ѡкѡ тн вѣга оузраѣтз. Блженни мирѡтѡрцы:



ЗАПОВЕДИ БЛАЖЕНСТВ
Евангелие от Матфея, зачало 10
Мф. 4, 25 – 5, 12

И следовало за Ним множество народа из Галилеи и Десятиградия, и Иерусалима, и Иудеи, и из-за Иордана. Увидев народ, Он взошел на гору; и, когда сел, приступили к Нему ученики Его. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря: Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное. Блаженны плачущие, ибо они утешатся. Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю. Блаженны алчущие и жаждущие правды, ибо они насытятся. Блаженны милостивые, ибо они помилованы будут. Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят.

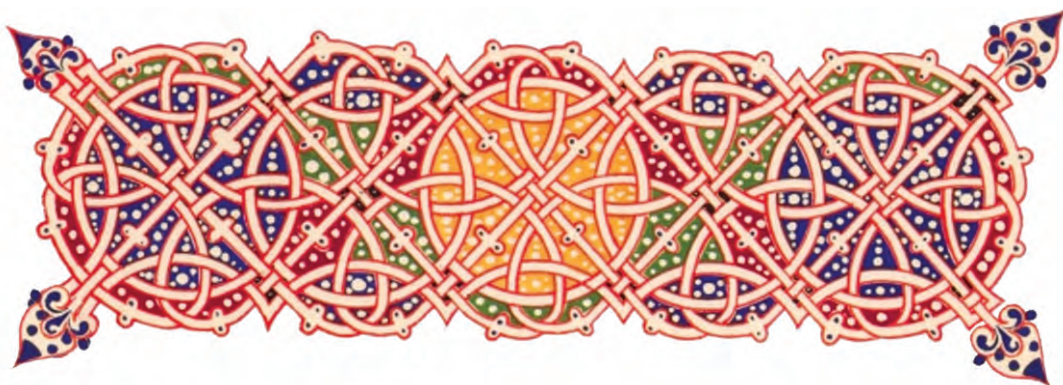
ѣкѡ тѣи сѣове вѣѣи нарекуѣтсѡ. Бл҃жѣни ѣзгнѣни
прѣвды рѣди: ѣкѡ тѣхъ ѣсть цр҃твѣе нѣное.
Бл҃жѣни ѣстѣ, ѣгда поносѡтѣ вѣмѣ, ѣ ѣжденѣтѣ,
ѣ рекѣтѣ всѣкѣ сѡлѣ глагѡлѣ на вѣ лжѣще, менѣ
рѣди: Рѣдѣтсѡ, ѣ веселѣтсѡ, ѣкѡ мздѣ вѣша
многа на нѣсѣхъ.



Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими. Блаженны изгнанные за правду, ибо их есть Царство Небесное. Блаженны вы, когда будут поносить вас и гнать и всячески неправедно злословить за Меня. Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на небесах.

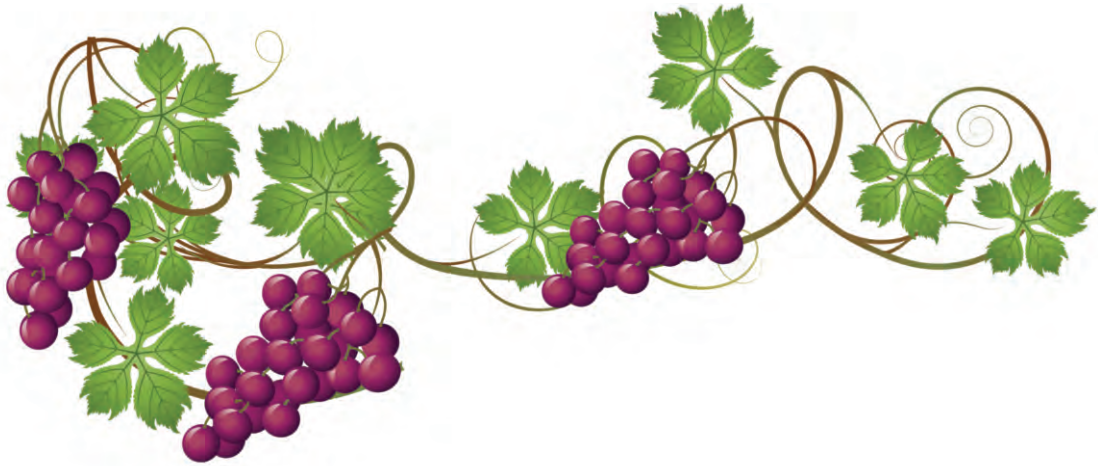


Нагорная проповедь Христа Спасителя



ЕѴліе ѡ іѡанна, за ѿ

Во время оно, бракъ бысть въ канѣ галліейскѣй: и бѣ мѣти іисова тѣ. Званъ же бысть іисъ и оученицы егѡ на бракъ. И не доставшѣ вѣнѣ, глагола мѣти іисова къ немѣ: вѣна не имѣтъ. Глагола еи іисъ: что естъ мнѣ и тебѣ жено; не оѹ прїиде часъ мой. Глагола мѣти егѡ слѡгѡмъ: еже аще глаголетъ вамъ, сотворите. Бѣхѣ же тѣ водонѡсы каменни шестъ, лежаще по ѡчищенію іудейскѣ, вмѣстѣщыхъ по двѣмѣ или трѣмъ мѣрамъ. Глагола имъ іисъ: наполиште водонѡсы воды. и наполиша ихъ до верха. И глагола имъ: почерпите нынѣ, и принесите архітрікліновн. и принесѡша. Икоже вкѡси архіт-



ЧУДО В КАНЕ ГАЛИЛЕЙСКОЙ **Евангелие от Иоанна, зачало 6** **Ин. 2, 1–11**

На третий день был брак в Кане Галилейской, и Матерь Иисуса была там. Был также зван Иисус и ученики Его на брак. И как не доставало вина, то Матерь Иисуса говорит Ему: вина нет у них. Иисус говорит Ей: что Мне и Тебе, Жéно? еще не пришел час Мой. Матерь Его сказала служителям: что скажет Он вам, то сделайте. Было же тут шесть каменных водоносов, стоявших по обычаю очищения Иудейского, вмещавших по две или по три меры. Иисус говорит им: наполните сосуды водою. И наполнили их до

рїклїнѣ вїна вѣвшавѣ ѿ воды, и не вѣдаше
ѿкъдѣ ѣсть: савгнї же вѣдахѣ почѣрпшїи водѣ,
пригласїи женнхѣ архїтрїклїнѣ. И глагола емѣ:
всѣкѣ человекѣ прѣжде дѣброе вїно полагаѣтъ, и
ѣгда оупїютеѣ, тогда хѣждшеѣ: тѣ же совлїюлѣ
ѣсїи дѣброе вїно досѣлѣ. Сѣ сотвори начаѣтокѣ зна-
менїемѣ иїсѣ вѣ канѣ галїлїейстѣи, и їавнї славу
свою: и вѣроваша вѣ него оучнїцы ѣгѣ.



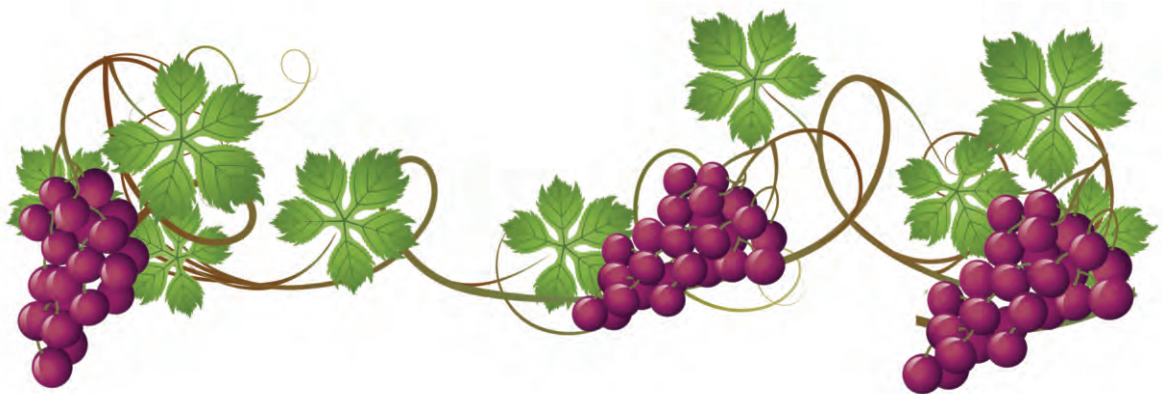
верха. И говорит им: теперь почерпните и несите к распорядителю пира. И понесли. Когда же распорядитель отведал воды, сделавшейся вином, — а он не знал, откуда это вино, знали только служители, почерпавшие воду, — тогда распорядитель зовет жениха и говорит ему: всякий человек подает сперва хорошее вино, а когда напьются, тогда худшее; а ты хорошее вино сберег доселе. Так положил Иисус начало чудесам в Кане Галилейской и явил славу Свою; и уверовали в Него ученики Его.





Евѣлїе ѿ іωάνна

По сіхъ ѣде іисъ на ѿнъ полъ морѣ галїлїи тїверїадска: И по нѣмъ ѣдѣше народъ многъ, ѣкѡ видѣхъ знаменїа егѡ, ѣже творѣше на недѣжныхъ. Възїде же на горѣ іисъ, и тѣ сѣдѣше со оученикѣи своїми. Бѣ же близъ фѣска, прѣздникъ жидѡвскїй. Возвѣдъ оубѡ іисъ ѿчи, и видѣвъ, ѣкѡ многъ народъ градѣтъ къ немѣ, глагола къ фїлїппѣ: чїмъ кѣпимъ хлѣбы, да ѣдѣтъ сїи; Сїе же глаголаше ѣскѣшаа егѡ: самъ бо видѣше, что хѡщетъ сотворїти. Ѿвѣща емѣ фїлїппъ: двѣма стома пѣназъ хлѣбы не довлѣютъ ѣмъ, да кѡждо ѣхъ мѣло что прїиметъ.



ЧУДО НАСЫЩЕНИЯ ПЯТЬЮ ХЛЕБАМИ **Евангелие от Иоанна, глава 6, 1–14**

После сего пошел Иисус на ту сторону моря Галилейского, в окрестности Тивериады. За Ним последовало множество народа, потому что видели чудеса, которые Он творил над больными. Иисус взошел на гору и там сидел с учениками Своими. Приближалась же Пасха, праздник Иудейский. Иисус, возведя очи и увидев, что множество народа идет к Нему, говорит Филиппу: где нам купить хлебов, чтобы их накормить? Говорил же это, испытывая его; ибо Сам знал, что хотел сделать. Филипп отвечал Ему: им на двести динариев не довольно будет хлеба, чтобы каждому из них доста-

Глаго́ла ѿ́мъ ѿ́днѣхъ ѿ́ оучени́къ ѿ́ гвѣ́ андрѣ́й, бра́тъ
сі́мона петра́: Ё́сть ѿ́трочи́щъ здѣ́ ѿ́днѣхъ, ѿ́же
ѿ́мать па́ть хлѣ́бъ ѿ́чме́нныхъ, ѿ́ двѣ́ ры́бѣ: но
сі́и что́ ѿ́тъ въ се́ліко; Рече́ же ѿ́нсѣ: со́твори́те
чело́вѣки возле́щѣ. бѣ́ же трава́ мно́га на мѣ́стѣ.
возле́же о́убо мѣ́жѣ́ число́мъ ѿ́къ па́ть ты́сящъ.
Прѣ́ятъ же хлѣ́бы ѿ́нсѣ, ѿ́ хвалѣ́ возда́въ, пода́де
о́ченикѣ́мъ, о́ченицы́ же возле́жа́щымъ: та́кожде
ѿ́ ѿ́ ры́бѣ, ѿ́лі́къ хотѣ́хъ. ѿ́ ѿ́къ насы́тишасѣ́,
глаго́ла о́ченикѣ́мъ сво́имъ: со́верѣ́те ѿ́збы́тки
о́крѣ́хъ, да не погѣ́нетъ ничто́же. Со́браша же,
ѿ́ ѿ́спо́лниша двана́десѣ́те ко́ша о́крѣ́хъ ѿ́
па́тихъ хлѣ́бъ ѿ́чме́нныхъ, ѿ́же ѿ́збы́ша ѿ́дшымъ.
Чело́вѣ́цы же ви́дѣ́ше зна́меніе, ѿ́же со́твори ѿ́нсѣ,
глаго́лахъ: ѿ́къ се́й ё́сть во́истиннѣ́ проро́къ,
гра́дѣ́й въ мі́ръ.



лось хотя понемногу. Один из учеников Его, Андрей, брат Симона Петра, говорит Ему: здесь есть у одного мальчика пять хлебов ячменных и две рыбки; но что это для такого множества? Иисус сказал: велите им возлечь. Было же на том месте много травы. Итак возлегло людей числом около пяти тысяч. Иисус, взяв хлебы и воздав благодарение, роздал ученикам, а ученики возлежавшим, также и рыбы, сколько кто хотел. И когда насытились, то сказал ученикам Своим: соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало. И собрали, и наполнили двенадцать коробов кусками от пяти ячменных хлебов, оставшимися у тех, которые ели. Тогда люди, видевшие чудо, сотворенное Иисусом, сказали: это истинно Тот Пророк, Которому должно прийти в мир.





ЕҮЛІЕ ОҢ ЛУКІ. ЗА ПЕ

Во время оно, входящѹ іисови въ нѣкъю
вѣсь, срѣтоша єго дѣсѣть прокаженных
мужей, иже сташа иудалѣча. И тѣи
вознесоша глазѣ, глаголюще: іисе наставниче,
помилуй ны. И видѣвъ рече имъ: шѣдше
покажитесь сѣенникамъ. и вѣсть иудѣимъ имъ,
очистишасѣ. Единъ же ѿ нихъ видѣвъ, ѣкѣ
исцѣлѣ, возврати сѣ, со глазомъ велѣимъ слава
бѣга. И падѣ ницъ при ногѹ єгѣ, хвалѹ ємѹ воз-
даѣ: и той бѣ самарянинъ. Оубѣщавъ же іисѣ
рече: не дѣсѣть ли очистишасѣ, да дѣсѣть гдѣ;
Кѣкѣ не оберѣтошасѣ, возвратишесѣ дѣти слава
бѣгѣ, токѣмъ иноплеменникѣ сѣи; И рече ємѹ: вос-
таѣвъ, иди, вѣра твоѣ спасѣ тѣ.



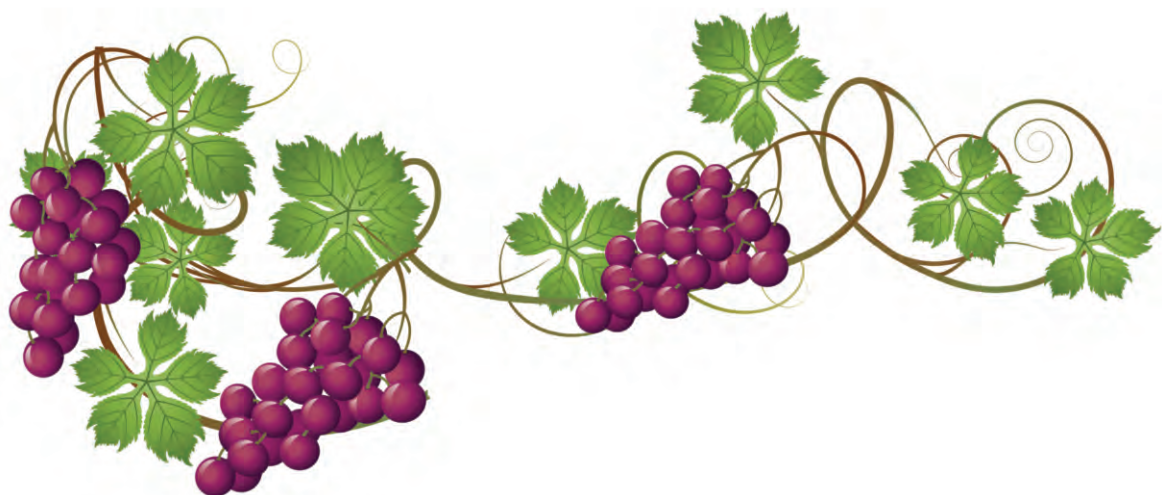
ЧУДО ИСЦЕЛЕНИЯ ДЕСЯТИ ПРОКАЖЕННЫХ **Евангелие от Луки, зачало 85** **Лк. 17, 11–19**

Идя в Иерусалим, Он проходил между Самариею и Галилеею. И когда входил Он в одно селение, встретили Его десять человек прокаженных, которые остановились вдали и громким голосом говорили: Иисус Наставник! помилуй нас. Увидев их, Он сказал им: пойдите, покажитесь священникам. И когда они шли, очистились. Один же из них, видя, что исцелен, возвратился, громким голосом прославляя Бога, и пал ниц к ногам Его, благодаря Его; и это был Самарянин. Тогда Иисус сказал: не десять ли очистились? где же девять? как они не возвратились воздать славу Богу, кроме сего иноплеменника? И сказал ему: встань, иди; вера твоя спасла тебя.



ЕВГЛІЕ Ѡ МАТ. Д. 14

ВЪ ДѢНЬ ЖЕ ТОЙ ИЗШЕДЪ ІИСУСЪ ИЗЪ ДОМЪ СѢДАШЕ ПРИ МОРН. И СОБРАШАСЯ КЪ НЕМУ НАРОДИ МНОЗИ, ЯКОЖЕ ЕМУ ВЪ КОРАБЛЬ ВЛѢЗТИ, И СѢСТИ, И ВЕСЬ НАРОДЪ НА БРѢЗѢ СТОЯШЕ. И ГЛАГОЛА ИМЪ ПРИТЧАМИ МНОГѠ ГЛАГОЛА: СѢ ИЗЫДЕ СѢМЪИ ДА СѢЮТЪ. И СѢЮЩЪ ЕМУ, ОВА ПАДОША ПРИ ПУТИ: И ПРИДОША ПТИЦЫ, И ПОЗОВАША А. ДРУГАА ЖЕ ПАДОША НА КАМЕННЫХЪ, И ДѢЖЕ НЕ ИМѢАШЕ ЗЕМЛИ МНОГИ: И ЯВІЕ ПРОЗѢБОША, ЗАНѢ НЕ ИМѢАШЕ ГЛУБИНЫ ЗЕМЛИ. СОЛНЦЪ ЖЕ ВОЗІАВШЪ ПРИСВѢНУША, И ЗАНѢ НЕ ИМѢАХУ КОРЕНІА, ИЗСУХОША. ДРУГАА ЖЕ ПАДОША ВЪ ТѢРНІИ, И ВЪЫДЕ ТѢРНІЕ, И ПОДАВИ ИХЪ. ДРУГАА ЖЕ ПАДОША НА ЗЕМЛИ ДОБРѢИ,



ПРИТЧА О СЕЯТЕЛЕ

Евангелие от Матфея, глава 13, 1–23

Выйдя же в день тот из дома, Иисус сел у моря. И собралось к Нему множество народа, так что Он вошел в лодку и сел; а весь народ стоял на берегу. И поучал их много притчами, говоря: вот, вышел сеятель сеять; и когда он сеял, иное упало при дороге, и налетели птицы и поклевали то; иное упало на места каменистые, где немного было земли, и скоро взошло, потому что земля была неглубока. Когда же взошло солнце, увяло, и, как не имело корня, засохло; иное упало в терние, и выросло терние и заглушило его; иное упало на добрую

и да́ху пло́дх: Ѡво оубо е́то, Ѡво же шесть-
деся́тх, Ѡво же три́десѧть. Имѣ́хй оу́ши
слы́шати, да слы́шитх. И пристѹпѣ́ше оученицы
ѣгѡ рекóша ѣмѹ: почтò прѣ́тчами глаго́лешн имх;
Ѡнх же ѡвѣща́вх рече́ имх: ѣ́кѡ ва́мх данò є́сть
разѹмѣ́ти та́йны црѣ́твиѧ нѣнагѡ: Ѡнѣ́мх же не
данò є́сть. И́же бо имать, да́стсѧ ѣмѹ, и пре-
извѹдетх ѣмѹ: а́ и́же не имать, и́ є́же имать,
во́зметсѧ ѡ́ негѡ. Сегѡ́ ради́ вх прѣ́тчахх
глаго́лю имх: ѣ́кѡ вѣ́дѧще не вѣ́дѧтъ, и́ слы́шѧще
не слы́шатх, ни разѹмѣ́ютх. И́ свывѧ́етсѧ вх нѣхх
проро́чество и́саїино, глаго́лющее: слѹхомх оу́слы-
шите, и́ не имате́ разѹмѣ́ти: и́ зрѧ́ще оу́зрите, и́
не имате́ вѣ́дѣти. Ѡ́толстѣ́ бо сѣ́рдце люде́й сѣхх,
и́ оу́шнѣ́ма тѧ́жкѡ слы́шаша, и́ Ѡчи́ своѣ
смѣ́жнѣ́ша, да не когда́ оу́зрѧтъ Ѡчнѣ́ма, и́ оу́шнѣ́ма
оу́слы́шатх, и́ сѣ́рдцемх оу́разѹмѣ́ютх, и́ ѡбра-
тѧ́тсѧ, и́ и́сцѣлю́ и́хх. Ва́ша же блѣ́нна Ѡчесѧ́,

землю и принесло плод: одно во сто крат, а другое в шестьдесят, иное же в тридцать. Кто имеет уши слышать, да слышит! И, приступив, ученики сказали Ему: для чего притчами говоришь им? Он сказал им в ответ: для того, что вам дано знать тайны Царствия Небесного, а им не дано, ибо кто имеет, тому дано будет и приумножится, а кто не имеет, у того отнимется и то, что имеет; потому говорю им притчами, что они видя не видят, и слыша не слышат, и не понимают; и сбывается над ними пророчество Исаии, которое говорит: слухом услышите — и не уразумеете, и глазами смотреть будете — и не увидите, ибо огрубело сердце людей сих и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы Я исцелил их. Ваши же блаженны очи, что видят, и уши ваши, что слышат, ибо истинно говорю вам,

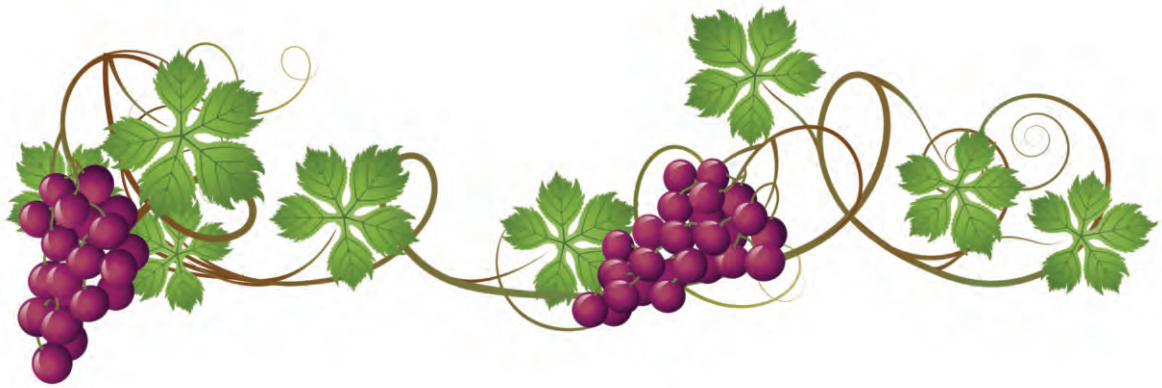
Ѣ́КѠ ВѢ́ДѢТЪ: ꙗ́ ОУ́ШНІ ВѢ́ШНІ, Ѣ́КѠ СЛѢ́ШАТЪ. Ѣ́МНѢ́НЬ
БО ГЛАГО́ЛЮ ВѢ́МЪ, Ѣ́КѠ МНО́ЗНІ ПРРО́ЦЫ ꙗ́ ПРА́ВЕД-
НИЦЫ ВОЖДЕЛѢ́ША ВѢ́ДѢТИ, Ѣ́ЖЕ ВѢ́ДИТЕ, ꙗ́ НЕ
ВѢ́ДѢША: ꙗ́ СЛѢ́ШАТИ, Ѣ́ЖЕ СЛѢ́ШИТЕ, ꙗ́ НЕ СЛѢ́ШАША.
ВѢ́ ЖЕ ОУ́СЛѢ́ШИТЕ ПРѢ́ТЧѸ СѢ́ЮЩАГО. ВСѢ́КОМѸ
СЛѢ́ШАЩЕМѸ СЛѠ́ВО ЦРѢ́ТВѢ́А, ꙗ́ НЕ РАЗѸМѢ́ВАЮЩѸ,
ПРИХО́ДИТЪ ЛѸКА́ВЫЙ, ꙗ́ ВОСХИЩА́ЕТЪ ВСѢ́АННОЕ ВЪ
СѢ́РДЦѢ́ Е́ГѠ: СѢ́ Е́СТЬ, ꙗ́ЖЕ ПРИ ПѸ́ТИ СѢ́АННОЕ.
Ѣ́НА КА́МЕНИ СѢ́АННОЕ, СѢ́ Е́СТЬ, СЛѢ́ШАЙ СЛѠ́ВО, ꙗ́
Ѣ́ВѢ́ СЪ РА́ДОСТІЮ ПРѢ́МЛЕТЪ Е́: НЕ ꙗ́МАТЬ ЖЕ КО́РЕНЕ
ВЪ СЕБѢ́, НО ПРИВРЕ́МЕНЕНЪ Е́СТЬ, БѢ́ВШИ ЖЕ ПЕЧА́ЛИ
ꙗ́ЛИ ГОНЕ́НІЮ СЛОВО́СѢ́ РА́ДНІ, Ѣ́ВѢ́ СОБЛАЖНѢ́ЕТСѢ́. Ѣ́
СѢ́АННОЕ ВЪ ТѢ́РНѢ́И, СѢ́ Е́СТЬ, СЛѢ́ШАЙ СЛѠ́ВО, ꙗ́ ПЕ-
ЧА́ЛЬ ВѢ́КА СЕ́ГѠ, ꙗ́ ЛЕ́СТЬ БОГА́ТСТВА, ПОДАВЛѢ́ЕТЪ
СЛѠ́ВО, ꙗ́ БЕЗЪ ПЛОДА́ БЫВА́ЕТЪ. Ѣ́ СѢ́АННОЕ НА ДО́БРѢ́Й
ЗЕМЛѢ́, СѢ́ Е́СТЬ, СЛѢ́ШАЙ СЛѠ́ВО ꙗ́ РАЗѸМѢ́ВА́А: ꙗ́ЖЕ
ОУ́БѠ ПЛО́ДЪ ПРНО́СИТЪ, ꙗ́ ТВОРИ́ТЪ, О́ВО СТО́, О́ВО
ЖЕ ШЕ́СТЬДЕ́СѢ́ТЪ, О́ВО ТРѢ́ДЕ́СѢ́ТЪ.

что многие пророки и праведники желали видеть, что вы видите, и не видели, и слышать, что вы слышите, и не слышали. Вы же выслушайте значение притчи о сеятеле: ко всякому, слушающему слово о Царствии и не разумеющему, приходит лукавый и похищает посеянное в сердце его — вот кого означает посеянное при дороге. А посеянное на каменистых местах означает того, кто слышит слово и тотчас с радостью принимает его; но не имеет в себе корня и непостоянен: когда настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазняется. А посеянное в тернии означает того, кто слышит слово, но забота века сего и обольщение богатства заглушает слово, и оно бывает бесплодно. Посеянное же на доброй земле означает слышащего слово и разумеющего, который и бывает плодоносен, так что иной приносит плод во сто крат, иной в шестьдесят, а иной в тридцать.



ЕѸліе от лѸкѸ, за Ѹг

Во время оно, законники некий пристыжи ко иисѸ некушам его, и глагола: оучителю, что сотвори въз животъ вѣчный наследю; онъ же рече къ немѸ: въ законѣ что писано есть; какъ чтѣши; онъ же ѡвѣщавъ рече: возлюбивши гда бга твоего ѡ всегѡ сѣрдца твоегѡ, и ѡ все дѡшѸ твоеѡ, и всею крѣпостію твоею, и всемъ помышленіемъ твоимъ: и ближняго своего, якъ самъ себѣ. Рече же емѸ, правъ ѡвѣща: сѣ сотвори, и живъ будѣши. онъ же хотѡ ѡправдѣтисѡ самъ, рече ко иисѸ: и кто есть ближній мой;



ПРИТЧА О МИЛОСЕРДНОМ САМАРЯНИНЕ

**Евангелие от Луки, зачало 53
Лк. 10, 25–37**

И вот, один законник встал и, искушая Его, сказал: Учитель! что́ мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную? Он же сказал ему: в законе что́ написано? как читаешь? Он сказал в ответ: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всею крепостию твоею, и всем разумением твоим, и ближнего твоего, как самого себя. Иисус сказал ему: правильно ты отвечал; так поступай, и будешь жить. Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний? На это сказал Иисус:

Ѡвѣща́въ же ѿнѣсѣ рече: челоуѣкъ нѣкїй схождаше Ѡ іерусали́ма во іеріхѡнѣ, и въ разбо́йники впаде, иже совлѣкше єго, и ѡзвы возлѡжше Ѡндѡша, ѡста́вльше єле жїва сѡща. По случает же сщїенникъ нѣкїй схождаше пѡтѣмъ тѣмъ: и видѣвъ єго, мимоиде. Такожде же и леуїтъ, бѣвъ на томъ мѣстѣ, пришедъ и видѣвъ, мимоиде. Самарянинъ же нѣкто градый, прїиде надъ него, и видѣвъ єго, милосѣрдова: и пристѡпль ѡбвѣзѡ стрѡпы єгѡ, возливая́ ма́сло и вїно: всадївъ же єго на сво́й скѡтъ приведе єго въ гостїнницѡ, и прилѣжѡ ємѡ. И наѡтрїѡ и́зшедъ, и́зѣмъ два сребренника, даде гостїнникѡ, и рече ємѡ: прилѣжнѣ ємѡ, и єже ѡще прїнждивѣши, ѡзъ єгда́ возвращѡса, воздамъ ти. Кто оубѡ Ѡ тѣхъ трїѣхъ, бли́жнїй мнїтъ ти сѡ бѣти впадшемѡ въ разбо́йники; Ѡнъ же рече: сотвори́вый мїлосѣть сѣ нїмъ. рече же ємѡ ѿнѣсѣ: и́ди, и ты твори́ такожде.

некоторый человек шел из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам, которые сняли с него одежду, изранили его и ушли, оставив его едва живым. По случаю один священник шел тою дорогою и, увидев его, прошел мимо. Также и левит, быв на том месте, подошел, посмотрел и прошел мимо. Самарянин же некто, проезжая, нашел на него и, увидев его, сжалился и, подойдя, перевязал ему раны, возливая масло и вино; и, посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем; а на другой день, отъезжая, вынул два динария, дал содержателю гостиницы и сказал ему: позаботься о нем; и если издержишь что более, я, когда возвращусь, отдам тебе. Кто из этих троих, думаешь ты, был ближний попавшемуся разбойникам? Он сказал: оказавший ему милость. Тогда Иисус сказал ему: иди, и ты поступай так же.



ЕѸліе от лѸкѸ, за пѸд.

Рече же Ѹ ко дрѸгѸмъ оѸповѸяѸщымъ собоѸ, ѸакѸ свѸтъ прѸвѸдницы, Ѹ оѸничижаѸщымъ прѸчнѸмъ, прѸтчѸ сѸю: ЧеловѸкъ два видѸста въ цѸрковь помолѸтисѸ: едѸнъ фарѸсѸй, а дрѸгѸй мытарь. ФарѸсѸй же стѸвъ сѸце въ себѸ молаше: бже, хвалѸ тебѸ воздаю, ѸакѸ нѸсмь Ѹакоже прѸчѸи человекѸцы, хѸщницы, неправѸдницы, прелюбодѸе, ѸлѸ Ѹакоже сѸй мытарь. ПошѸсѸ два крѸты въ свѸвѸтѸ, десятѸнѸ даю всегѸ елѸкѸ прѸтѸжѸ. Мытарь же ѸздалѸча стоѸ, Ѹ не хотѸше ни оѸю возвестѸ на нѸбо, но вѸше перси своѸ, глагола: бже, мѸлостивъ вѸди мнѸ грѸшникѸ. Глаголю вѸмъ, ѸакѸ снѸде сѸй Ѹправданъ въ домъ своѸ пѸче онагѸ: ѸакѸ всѸкъ возносѸйсѸ, смирѸтсѸ: смирѸай же себѸ, вознесѸтсѸ.



ПРИТЧА О МЫТАРЕ И ФАРИСЕЕ

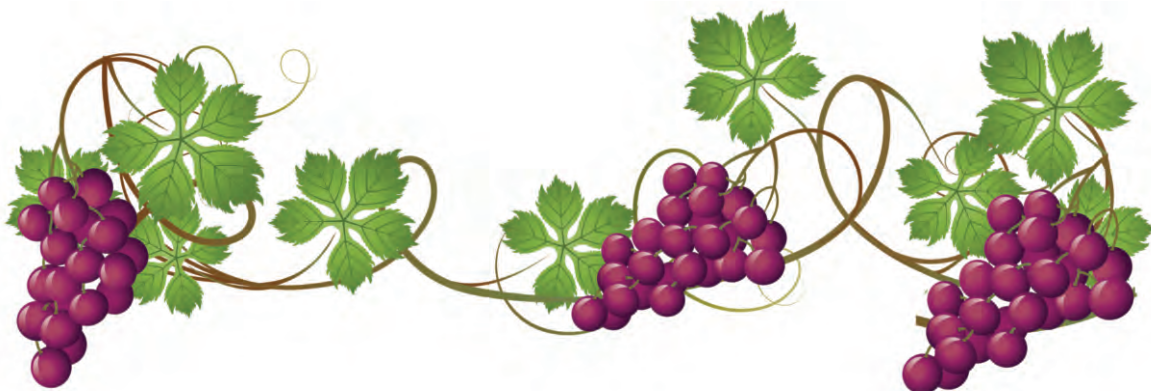
Евангелие от Луки, зачало 89. Лк. 18, 9–14

Сказал также к некоторым, которые уверены были о себе, что они праведны, и уничижали других, следующую притчу: два человека вошли в храм помолиться: один фарисей, а другой мытарь. Фарисей, став, молился сам в себе так: Боже! благодарю Тебя, что я не таков, как прочие люди, грабители, обидчики, прелюбодеи, или как этот мытарь: пощусь два раза в неделю, даю десятую часть из всего, что приобретаю. Мытарь же, стоя вдали, не смел даже поднять глаз на небо; но, ударяя себя в грудь, говорил: Боже! будь милостив ко мне грешнику! Сказываю вам, что сей пошел оправданным в дом свой более, нежели тот: ибо всякий, возвышающий сам себя, унижен будет, а унижающий себя возвысится.



ЕѸліе ѿ матѸіа, за рѸе

Рече гдѸ прѸтчѸ сѸю человекѸ нѸкѸй ѿходѸ
призва своѸ рабѸ, Ѹ предаде ѸмѸ ѸмѸніе
своѸ. Ѹ ѸвомѸ оѸбѸ даде пѸть талѸнтѸ,
ѸвомѸ же двѸ, ѸвомѸ же ѸдѸнѸ, комѸждо
протѸвѸ сѸлы ѸгѸ: Ѹ ѿнде ѸбѸе. ШѸдѸ же прѸемѸй
пѸть талѸнтѸ, дѸла вѸ нѸхѸ, Ѹ сотворѸ дрѸгѸѸ
пѸть талѸнтѸ. ТѸкожде Ѹ Ѹже двѸ, прѸвѸрѸте
Ѹ тѸѸ дрѸгѸѸ двѸ. ПрѸемѸй же ѸдѸнѸ, шѸдѸ
вкопа ѸгѸ вѸ зѸмлю, Ѹ скрѸ сребрѸ гдѸна своегѸ.
По мнѸзѸ же врѸмени прѸнде гдѸнѸ рабѸ тѸхѸ, Ѹ
стѸзѸса сѸ нѸми ѿ словесѸ. Ѹ пристѸпль пѸть



ПРИТЧА О ТАЛАНТАХ
Евангелие от Матфея, зачало 105
Мф. 25, 14–30

Ибо Он поступит, как человек, который, отправляясь в чужую страну, призвал рабов своих и поручил им имение свое: и одному дал он пять талантов, другому два, иному один, каждому по его силе; и тотчас отправился. Получивший пять талантов пошел, употребил их в дело и приобрел другие пять талантов; точно так же и получивший два таланта приобрел другие два; получивший же один талант пошел и закопал его в землю и скрыл серебро господина своего. По долгом времени, приходит господин рабов тех и требует у них отчета. И, подойдя, получив-

талѧнтѣ прїемый, принесѣ дрѸгїѧ пѧть талѧнтѣ,
глагола: гдѧ, пѧть талѧнтѣ мѧ ѣсѧ прѣдалѣ, сѣ
дрѸгїѧ пѧть талѧнтѣ прѣверѣтоуѣ ѧмѧ. Речѣ же
ѣмѸ гдѧ ѣгѸ: добрый рабе, благїй ѧ верный,
Ѹ малѣ былѣ ѣсѧ веренѣ, надѧ многѧмѧ тѧ
постѧвлю: внїди въ радость гдѧ твоегѸ.
ПристѸпль же ѧ ѧже двѧ талѧнта прїемый, речѣ:
гдѧ, двѧ талѧнта мѧ ѣсѧ прѣдалѣ, сѣ дрѸгѧѧ двѧ
талѧнта прѣверѣтоуѣ ѧмѧ. Речѣ же ѣмѸ гдѧ ѣгѸ:
добрый рабе, благїй ѧ верный, Ѹ малѣ мѧ былѣ
ѣсѧ веренѣ, надѧ многѧмѧ тѧ постѧвлю: внїди въ
радость гдѧ твоегѸ. ПристѸпль же ѧ прїемый
ѣдїнѣ талѧнтѣ, речѣ: гдѧ, вѣдѧхѣ тѧ, ѧкѸ
жестокѣ ѣсѧ человекѣкѣ: жнѣши, ѧдѣже не сѣлѣ
ѣсѧ, ѧ собирѣеши, Ѹдѣже не расточїлѣ ѣсѧ:
ѧ Ѹбоѧвсѧ шѣдѣ скрїхѣ талѧнтѣ твѸой въ землѧ,
ѧ сѣ ѧмѧши твоеѧ. Ѹвѣщѧвѣ же гдѧ ѣгѸ, речѣ ѣмѸ:
лѸкѧвый рабе ѧ лѣнївый, вѣдѧше, ѧкѸ жнѸ,

ший пять талантов принес другие пять талантов и говорит: господин! пять талантов ты дал мне; вот, другие пять талантов я приобрел на них. Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего. Подошел также и получивший два таланта и сказал: господин! два таланта ты дал мне; вот, другие два таланта я приобрел на них. Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего. Подошел и получивший один талант и сказал: господин! я знал тебя, что ты человек жестокий, жнешь, где не сеял, и собираешь, где не рассыпал, и, убоявшись, пошел и скрыл талант твой в земле; вот тебе твое. Господин же его сказал ему в ответ: лукавый раб и ленивый! ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал; посему

и́дѣже не сѣ́ахъ, и́ собираю, ю́дѣже не расто́чѣхъ:
Подоба́ше о́убо тебѣ́ вда́ти серебро̀ моё̀ торго-
нико́мъ, и́ прише́дъ љзъ взѣ́хъ бѣ́хъ своё̀ съ-
лѣхвою. Возмѣ́те о́убо ѿ́ негѡ́ талѣ́нтъ, и́ дади́те
и́мѡщемѸ́ де́сятъ талѣ́нтъ. И́мѡщемѸ́ бо вездѣ́
данѡ́ вѡдетъ, и́ прензвѡдетъ: ѿ́ немѡщаго́ же,
и́ ѣ́же мнѣ́тъ и́мѣ́а, взѣ́то вѡдетъ ѿ́ негѡ́.
И́ неключѣ́маго раба́ ввѣ́рзѣте во тмѸ́ кро́мѣшнюю:
тѸ́ вѡдетъ пла́чь и́ скре́жетъ зѡ́мъ. сѣ́а глаго́ла
возгласѣ́: и́мѣ́аи о́уши слѣ́шатѣ, да слѣ́шите.



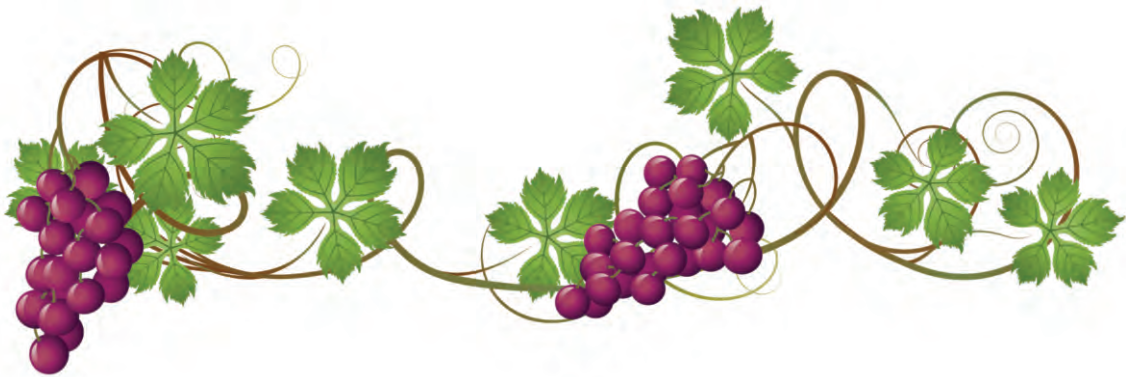
надлежало тебе отдать серебро мое торгующим, и я, придя, получил бы мое с прибылью; итак, возьмите у него талант и дайте имеющему десять талантов, ибо всякому имеющему дастся и приумножится, а у неимеющего отнимется и то́, что́ имеет; а негодного раба выбросьте во тьму внешнюю: там будет плач и скрежет зубов. Сказав сие, возгласил: кто имеет уши слышать, да слышит!





ѲѲлїе ѿ матѣа, за ѿ

Во время оно, поятъ иисъ петра и іаква и іоанна брата егво, и возведє ихъ на горѹ высокѹ едїны. И превразїсѧ предъ ними: и просвѣтїсѧ лице егво іакв солнце: рїзы же егво вѣша вѣлы іакв свѣтѣ. И сє іавїстасѧ имъ мωссєй и илїа, съ нимъ глагόлюща. Ѳвѣщавъ же пѣтръ речє ко иисови: гдїи, добрò єсть намъ здѣ вѣти: аще хόщеши, сотворїмъ здѣ три сѣни, тебѣ едїнѹ, и мωссєови едїнѹ, и едїнѹ илїи. Ещє же емѹ глагόлющѹ, сє ѿблакъ свѣтелъ ѡсѣни ихъ: и сє гласъ изъ ѿблака глагόла: сєй єсть сїи мой возлюбленный, ѡ немже благоволихъ: тогво



ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ
Евангелие от Матфея, зачало 70
Мф. 17, 1–9

По прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их на гору высокую одних, и преобразился пред ними: и просияло лице Его, как солнце, одежды же Его сделались белыми, как свет. И вот, явились им Моисей и Илия, с Ним беседующие. При сем Петр сказал Иисусу: Господи! хорошо нам здесь быть; если хочешь, сделаем здесь три кущи: Тебе одну, и Моисею одну, и одну Илии. Когда он еще говорил, се, облако светлое осенило их; и се, глас из облака глаголющий: Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое

послѣшайте. И слышавше оученицы, падоша ницы,
и оубоашася сѣлѡ. И пристѣпль и҃сѣ, прикоснѣсѣ
и҃хъ, и рече: востаните, и не бойтесѣ. Возвѣдше
же очи свои, никогѡже видѣша, токмо и҃са
ѣдинаго. И сходящымъ и҃мъ съ горы, заповѣда
и҃мъ и҃сѣ, глагола: никомуже повѣдите видѣнїѣ,
дѡндеже сѣхъ человѣческїй и҃з мѣртвыхъ воскреснетъ.



благоволение; Его слушайте. И, услышав, ученики пали на лица свои и очень испугались. Но Иисус, приступив, коснулся их и сказал: встаньте и не бойтесь. Возведя же очи свои, они никого не увидели, кроме одного Иисуса. И когда сходили они с горы, Иисус запретил им, говоря: никому не скажите о сем видении, доколе Сын Человеческий не воскреснет из мертвых.





Еѿлїе ѿ іωάνна, зѧ ѿдѧ

Во время сѹно, бѣ нѣкто бола лѧзарь ѿ
вндѧнїи, ѿ вєси марїнны ѡ марѧды сестры
ѣла. Бѣ же марїа помѧзавша гдѧ
мѹромъ, ѡ ѡтѣрши нѧзѣ ѣгѡ власы своїми: ѣже
брѧтъ лѧзарь болаше. Посластѣ ѡѿвѡ сестрѣ къ
немѹ глагѧющѣ: гдѧ, сѣ ѣгѡже лѧбнши, болатъ.
Слышавъ же їнсѧ, речѣ: сїла болѣзнь нѣсть къ
смѣрти, но ѡ славѣ вѣїи, да прослѧвнтсѧ снѧ
вѣїи ѣла рѧди. Люблаше же їнсѧ марѧдѹ, ѡ сестрѹ
ѣла, ѡ лѧзарѧ. Егда же ѡслѧша, їакѡ болатъ,
тогда пребѧсть на немже бѣ мѣстѣ двѧ дни.



ВОСКРЕШЕНИЕ ЛАЗАРЯ
Евангелие от Иоанна, зачало 39
Ин. 11, 1–45

Был болен некто Лазарь из Вифании, из селения, где жили Мария и Марфа, сестра ее. Мария же, которой брат Лазарь был болен, была та, которая помазала Господа миром и отерла ноги Его волосами своими. Сестры послали сказать Ему: Господи! вот, кого Ты любишь, болен. Иисус, услышав то, сказал: эта болезнь не к смерти, но к славе Божией, да прославится через нее Сын Божий. Иисус же любил Марфу и сестру ее и Лазаря. Когда же услышал, что он болен, то пробыл два дня на том месте, где находился. После этого сказал ученикам: пойдём

Потомъ же глагола оученикомъ: идемъ во иудею пакн. Глаголаша емѹ оученицы: равви, нынѣ искахъ тебѣ каменїемъ побїти иудеѣ, и пакн ли идеши тамъ; ѿвѣща иисъ: не двѣ ли надесѣте часѣ еста во днѣ; аще кто ходитъ во днѣ, не поткнетсѣ, якъ свѣтъ мїра сегѡ видитъ. Аще кто ходитъ въ нощнѣ, поткнетсѣ, якъ нѣсть свѣта въ немъ. Сїѡ рече, и посемъ глагола имъ: лазарь другъ нашъ оуспе, но идѹ да возвѣжѹ его. Рѣша же оученицы его: гдѣ, аще оуспе, спасенъ бѣдетъ. Рече же иисъ ѡ смѣрти его: онѣ же мнѣша, якъ ѡ оупенїи ена глаголетъ. Тогда рече имъ иисъ не ѡвинѣсѣ: лазарь оумре. И радѹсѣ вѣсѣ ради, да вѣрѣете, якъ не бѣхъ тамъ: но идемъ къ немѹ. Рече же двма, глаголемый близнецы, оученикомъ: идемъ и мы, да оумремъ съ нимъ. Пришедъ же иисъ, ѡвѣрте его четѣри днѣ оужѣ имѣша во грѣбѣ. Бѣ же виданїа близъ иерусалима якъ. стѣдїи пятнадцѣть. И мнози ѡ иудей бѣхѹ

опять в Иудею. Ученики сказали Ему: Равви́! давно ли Иудеи искали побить Тебя камнями, и Ты опять идешь туда? Иисус отвечал: не двенадцать ли часов во дне? кто ходит днем, тот не спотыкается, потому что видит свет мира сего; а кто ходит ночью, спотыкается, потому что нет света с ним. Сказав это, говорит им потом: Лазарь, друг наш, уснул; но Я иду разбудить его. Ученики Его сказали: Господи! если уснул, то выздоровеет. Иисус говорил о смерти его, а они думали, что Он говорит о сне обыкновенном. Тогда Иисус сказал им прямо: Лазарь умер; и радуюсь за вас, что Меня не было там, дабы вы уверовали; но пойдём к нему. Тогда Фома, иначе называемый Близнец, сказал ученикам: пойдём и мы умрём с ним. Иисус, придя, нашел, что он уже четыре дня в гробе. Вифания же была близ Иерусалима, стадиях в пятнадцати; и многие из Иудеев пришли к Марфе и Марии уте-

пришли къ мѣрѣ и маріи, да оутѣшатъ ихъ ѡ
брѣтѣ еѡ. Мѣрѣ же егда оуслыша, ѣкѡ иисъ
градѣтъ, срѣте егѡ: маріа же дома сѣдѣше. Рече
же мѣрѣ ко иисѣ: гдѣи, аще бы здѣ былъ, не бы
брѣтъ мой оумерлъ. Но и нынѣ вѣмъ, ѣкѡ елика
аще просиши ѡ бѣга, дастъ тебѣ бѣгъ. Глагола еи
иисъ: воскреснетъ брѣтъ твоѡ. Глагола емѣ мѣрѣ:
вѣмъ, ѣкѡ воскреснетъ въ воскресеніе, въ послѣд-
ній дѣнь. Рече же еи иисъ: азъ есмь воскресеніе
и живѡтъ: вѣрѡи въ мѣ, аще и оумретъ,
ѡживѣтъ. И всѣкъ живѡи, и вѣрѡи въ мѣ, не
оумретъ во вѣки: емлеш ли вѣрѡ семѣ; Глагола
емѣ: еи гдѣи. азъ вѣровахъ, ѣкѡ ты еси хрѣтѡсъ
сѣи въжѡи, иже въ мѣрѣ градѡи. И сѣи рѣкши, иде,
и пригласи марію сестрѣ свою тѣи, рѣкши: оучитель
пришелъ естъ, и глашѣетъ тѣ. Она же ѣкѡ
оуслыша, воста скорѡ, и иде къ немѣ: Не оужѣ во
вѣ пришелъ иисъ въ вѣсъ, но вѣ на мѣстѣ, и дѣже
срѣте егѡ мѣрѣ. И дѣе же оубѡ сѣи сѣи нею въ

шать их в печали о брате их. Марфа, услышав, что идет Иисус, пошла навстречу Ему; Мария же сидела дома. Тогда Марфа сказала Иисусу: Господи! если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой. Но и теперь знаю, что чего Ты попросишь у Бога, даст Тебе Бог. Иисус говорит ей: воскреснет брат твой. Марфа сказала Ему: знаю, что воскреснет в воскресение, в последний день. Иисус сказал ей: Я есмь воскресение и жизнь; верующий в Меня, если и умрет, оживет. И всякий, живущий и верующий в Меня, не умрет вовек. Веришь ли сему? Она говорит Ему: так, Господи! я верую, что Ты Христос, Сын Божий, грядущий в мир. Сказав это, пошла и позвала тайно Марию, сестру свою, говоря: Учитель здесь и зовет тебя. Она, как скоро услышала, поспешно встала и пошла к Нему. Иисус еще не входил в селение, но был на том месте, где встретила Его Марфа. Иудеи, которые были с нею в доме и уте-

домѣ, и оутѣшajúще ю, видѣвше марію, ѣкѡ
скóрѡ востѣ, и и́зѣде, по не́й и́доша, глагóлюще:
ѣкѡ и́детѣ на грóбѣ, да плáчетѣ тáмѡ. Маріа
же ѣкѡ прі́иде, и́дѣже вѣ і́исѣ, видѣвши ѣгò, падè
ѣмѣ на ногѣ, глагóлющи ѣмѣ: гдѣи, а́ще бы бы́лѣ
здѣ, не бы́ оўмерлѣ мóй вратѣ. І́исѣ же ѣкѡ видѣ
ю́ плáчущѣсѣ, и́ пришédшыѣ сѣ не́ю і́дèн плá-
чущѣ, запретѣ дѣхѣ, и́ возмѣтѣсѣ сáмѣ, И́ речè:
гдѣ положі́те ѣгò; глагóлаша ѣмѣ: гдѣи, прі́идѣ
и́ вѣждѣ. Прослезі́сѣ і́исѣ. Глагóлахѣ оўбѡ жідове:
вѣждѣ, кáкѡ люблáше ѣгò. Нѣцыи же ѡ́ нѣхѣ
рѣша: не можáше ли сѣй ѡ́верзыи ѡ́чи слѣпóмѣ,
сотворі́ти, да и́ сѣй не оўмретѣ; І́исѣ же пáки
претѣ вѣ себѣ, прі́иде ко грóбѣ: вѣ же пещѣра, и́
кáмень лежáше на не́й. Глагóла і́исѣ: возмѣте
кáмень. глагóла ѣмѣ сестрá оўмѣршагѡ, мáрдѣ:
гдѣи, оўжè смердѣтѣ, четвероднѣвенѣ бо ѣсть.
Глагóла ѣи́ і́исѣ: не рѣхѣ ли тѣи, ѣкѡ а́ще вѣрѣ-
ешѣи, оўзриши слáвѣ вѣжѣю; вѣзáша же кáмень,

шали ее, видя, что Мария поспешно встала и вышла, пошли за нею, полагая, что она пошла на гроб — плакать там. Мария же, придя туда, где был Иисус, и увидев Его, пала к ногам Его и сказала Ему: Господи! если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой. Иисус, когда увидел ее плачущую и пришедших с нею Иудеев плачущих, Сам восскорбел духом и возмутился и сказал: где вы положили его? Говорят Ему: Господи! пойд и посмотри. Иисус прослезился. Тогда Иудеи говорили: смотри, как Он любил его. А некоторые из них сказали: не мог ли Сей, отверзший очи слепому, сделать, чтобы и этот не умер? Иисус же, опять скорбя внутренно, приходит ко гробу. То была пещера, и камень лежал на ней. Иисус говорит: отнимите камень. Сестра умершего, Марфа, говорит Ему: Господи! уже смердит; ибо четыре дня, как он во гробе. Иисус говорит ей: не сказал ли Я тебе, что, если будешь веро-

и́дѣже вѣ оумѣрыи лежѣ. и́исъ же возвѣдъ о́чи
горѣ, и́ рече: о́че, хвалѣ тебѣ воздаю, и́акъ оуслы-
шалъ еси́ ма́. и́зъ же вѣдѣхъ, и́акъ всегда́ ма́
послѣшаешн: но наро́да ра́ди стоѣщагъ о́крестъ
рѣхъ, да вѣрѣ и́мѣтъ, и́акъ ты́ ма́ посла́лъ еси́.
и́ сѣ́ рекъ, гла́сомъ вели́кимъ воззва́: ла́зарь,
гра́днѣ вонъ. и́ и́зыде оумѣрыи, ѡбѣзанъ рѣка́ма и́
нога́ма оу́кроемъ, и́ лице́ егѡ́ оу́брѣсомъ ѡбѣзано.
глаго́ла и́мъ и́исъ: разрѣши́те егѡ́, и́ ѡста́вите
и́тъ. мно́зи бо ѡ́ и́уде́и прише́дшии къ ма́рин, и́
вѣдѣвше и́аже сотвори́ и́исъ, вѣрова́ша въ негѡ́.
и́сцыи же ѡ́ ны́хъ и́до́ша къ фарисе́емъ, и́ реко́ша
и́мъ, и́аже сотвори́ и́исъ.



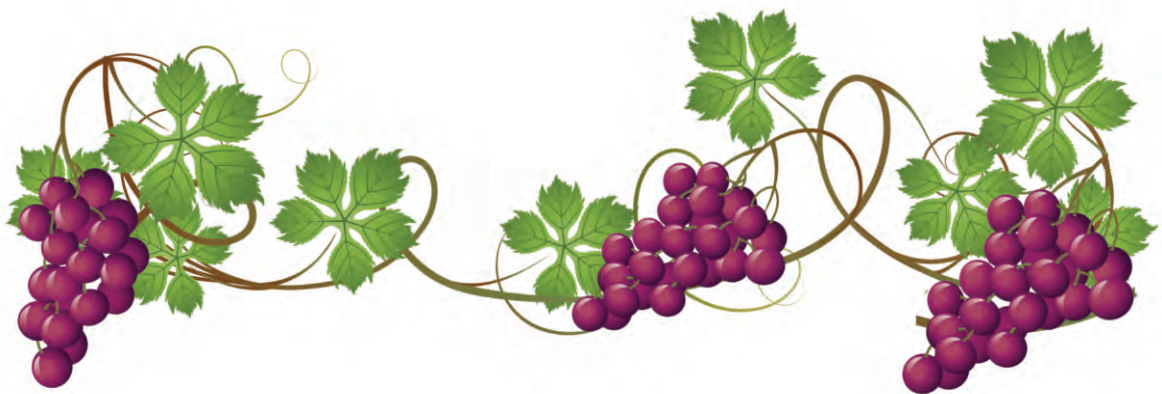
вать, увидишь славу Божию? Итак отняли камень от пещеры, где лежал умерший. Иисус же возвел очи к небу и сказал: Отче! благодарю Тебя, что Ты услышал Меня. Я и знал, что Ты всегда услышишь Меня; но сказал сие для народа, здесь стоящего, чтобы поверили, что Ты послал Меня. Сказав это, Он воззвал громким голосом: Лазарь! иди вон. И вышел умерший, обвитый по рукам и ногам погребальными пеленами, и лице его обвязано было платком. Иисус говорит им: развяжите его, пусть идет. Тогда многие из Иудеев, пришедших к Марии и видевших, что сотворил Иисус, уверовали в Него. А некоторые из них пошли к фарисеям и сказали им, что сделал Иисус.





ЕВАНГІЄ ѿ МАТѢЯ, ЗА ПГ

Во время оно, егда приближися иисх во иерусалимъ, и прїидоша въ видсѣфагію къ горѣ елеонстѣй: тогда иисх посла два оученика, глагола има: иди́та въ весь ѡже прѣмѡ вама, и ѡвїе ѡбращета ѡслѣ привѣзано, и жребѣ съ нїмъ: ѡрѣшивша приведїта мнѣ. И ѡще вама кто речѣтъ что, речѣта, ѡкѡ гдѣ ѣю трѣвѣтъ: ѡвїе же послѣтъ ѡ. Сїе же все вѣсть, да свѣдется речѣнное пророкомъ, глаголющимъ: Рцы́те дщѣри сїѡновѣ, сѣ црѣь твоѣя граде́тъ тебѣ крѣтокъ, и всѣдъ на ѡслѣ и жребѣ, сына подарѣмнича.



ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ

Евангелие от Матфея, зачало 83

Мф. 21, 1–11; 14–17

И когда приблизились к Иерусалиму и пришли в Виффагию к горе Елеонской, тогда Иисус послал двух учеников, сказав им: пойдите в селение, которое прямо перед вами; и тотчас найдете ослицу привязанную и молодого осла с нею; отвязав, приведите ко Мне; и если кто скажет вам что-нибудь, отвечайте, что они надобны Господу; и тотчас пошлет их. Всё же сие было, да сбудется реченное через пророка, который говорит: Скажите дочери Сионовой: се, Царь твой грядет к тебе кроткий, сидя на ослице и молодом осле, сыне подъяремной. Ученики пошли и поступили так, как повелел им

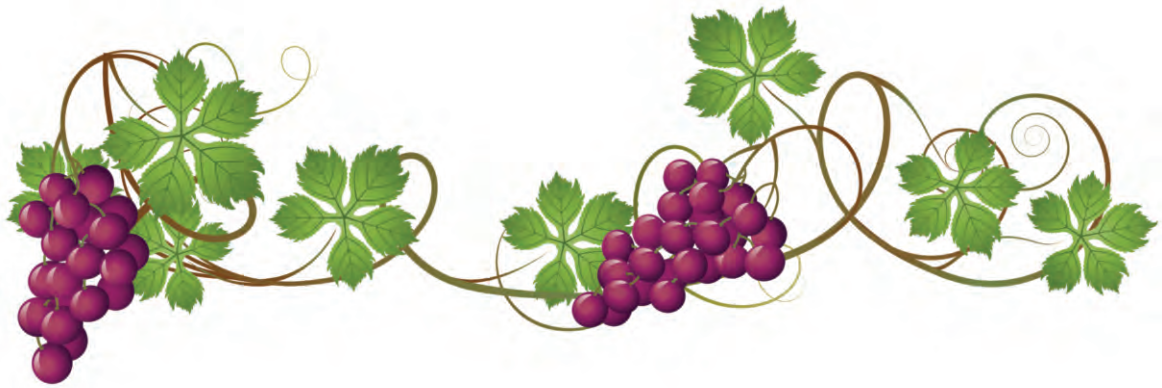
Шѣдша же оученикѣ, и сотвориша, якоже повелѣ
има иисъ, Приведоста ослѣ и жребѣ, и возложиша
верхѹ єю рѣзы своѣ, и всѣде верхѹ ихъ. Множай-
шии же народи постилахѹ рѣзы своѣ по пѣти:
дрѹзѣи же рѣзахѹ вѣтви ѿ дрѣвъ, и постилахѹ по
пѣти. Народи же предходящи ємѹ и вслѣдствую-
щи, звѣхѹ глаголюще: ѡсѣнна сѣѹ дѣдовѹ, блго-
словѣнъ грядѣи во има гдѣне: ѡсѣнна въ вѣшнихъ.
И вшедшѹ ємѹ во іерлѣмъ, потрясѣсѣ весь градъ,
глагола: кто єсть сѣи; Народи же глаголахѹ: сѣи
єсть иисъ пророкъ, иже ѿ назарѣта галѣлейска.
Видѣвше же архіерее и книжници чѹдеса іаже со-
творѣ, и ѡтроки зовѹща въ цркви, и глаголюща:
ѡсѣнна сѣѹ дѣдовѹ, негодовѣша. И рѣша ємѹ:
слѣшиши ли, что сѣи глаголютъ; иисъ же рече имъ:
єи. несте ли члѣ николѣже, іакѡ нѣ оустъ мла-
дѣнецъ и седѣщихъ свершилъ єси хвалѹ; И ѡста вѣль
ихъ, и зѣде вѣнъ нѣ града въ видѣнію, и
водворѣсѣ тѹ.

Иисус: привели ослицу и молодого осла и положили на них одежды свои, и Он сел поверх их. Множество же народа постилали свои одежды по дороге, а другие резали ветви с деревьев и постилали по дороге; народ же, предшествовавший и сопровождавший, восклицал: осанна Сыну Давидову! благословен Грядущий во имя Господне! осанна в вышних! И когда вошел Он в Иерусалим, весь город пришел в движение и говорил: кто Сей? Народ же говорил: Сей есть Иисус, Пророк из Назарета Галилейского. И приступили к Нему в храме слепые и хромые, и Он исцелил их. Видев же первосвященники и книжники чудеса, которые Он сотворил, и детей, восклицающих в храме и говорящих: осанна Сыну Давидову! — вознегодовали и сказали Ему: слышишь ли, что они говорят? Иисус же говорит им: да! разве вы никогда не читали: из уст младенцев и грудных детей Ты устроил хвалу? И, оставив их, вышел вон из города в Вифанию и провел там ночь.



Ἐὐλαῖε ἡ λυκὴ

Πρῖνδε же дѣнь ὀпрѣснѡкѣ, вѡньже подобно вѣ время жрѣти пасхѣ. И послѣ петрѣ и Ѱвѣнна, рѣкѣ: шѣдша оṽготѡвайта нѣмѣ пасхѣ, да ѣмы. Ὅна же рекѡста ѣмѣ: гдѣ хѡщеши, оṽготѡваемѣ; Ὅнѣ же речѣ нѣмѣ: сѣ восходѣщама вѣма во градѣ, срѣщѣтѣ вѣ челѡвѣкѣ, вѣ скѣдѣльницѣ вѡдѣ носѣ: по нѣмѣ нѣдѣта вѣ дѡмѣ, вѡньже вхѡдитѣ. И рѣчѣта дѡмѣ владѣцѣ: глагѡлетѣ тебѣ оṽчѣтель, гдѣ ѣсть ὀвѣтель, нѣдѣже пасхѣ со оṽченикѣ моѣми снѣмѣ; И тѡй вѣма покѣжетѣ гѡрницѣ вѣлѣю пѡстланѣ: тѣ оṽготѡвайта. Шѣдша же ὡбрѣтѡста ѣкоже речѣ



ТАЙНАЯ ВЕЧЕРЯ

Евангелие от Луки, глава 22, 7–39

Настал же день опресноков, в который надлежало заколоть пасхального агнца, и послал Иисус Петра и Иоанна, сказав: пойдите, приготовьте нам есть пасху. Они же сказали Ему: где велишь нам приготовить? Он сказал им: вот, при входе вашем в город, встретится с вами человек, несущий кувшин воды; последуйте за ним в дом, в который войдет он, и скажите хозяину дома: Учитель говорит тебе: где комната, в которой бы Мне есть пасху с учениками Моими? И он покажет вам горницу большую устланную; там приготовьте. Они пошли, и нашли, как сказал им, и приготовили пасху.

И́ма: и́ оу̀гото́васта па́схѸ. И́ е́гда̀ вѣсть ча́сѸ,
возле́же, и́ о́бана́десѣте а́пла сѸ нѣмѸ. И́ рече́ кѸ
нѣмѸ: желáнїемѸ возжелѣхѸ сїю̀ па́схѸ їа́сти сѸ
ва́ми, прѣ́жде да́же не прїи́мѸ мѣкѸ. Глаго́лю бо
ва́мѸ, їа́кѸ ѿсе́лѣ не ї́мамѸ їа́сти ѿ негѸ,
до́ндеже сконча́ютсѣ во црѣ́твїи бжїи. И́ прїи́мѸ
ча́шѸ, хвалѸ возда́вѸ рече́: прїи́мїте сїю̀, и́ раз-
дѣлїте себѣ́. Глаго́лю бо ва́мѸ, їа́кѸ не ї́мамѸ
пїти ѿ пло́да лóзнагѸ, до́ндеже црѣ́твїе бжїе
прїидетѸ. И́ прїи́мѸ хлѣ́бѸ, хвалѸ возда́вѸ преломї:
и́ даде́ и́мѸ глаго́ла: сїе́ е́сть тѣ́ло моє́, е́же за
ва́ даемо́: сїе́ творїте вѸ моє́ воспомнáнїе.
Та́кожде же и́ ча́шѸ по вѣ́чери, глаго́ла: сїа́ ча́ша,
но́вый завѣ́тѸ мо́ею кро́вїю, їа́же за ва́ пролива́-
етсѣ. О́бáче сѣ рѸка́ преда́ющагѸ ма́ со мно́ю
е́сть на трапéзѣ. И́ снѸ оубѸ чело́вѣческїи́ и́детѸ
по рече́нномѸ, о́бáче го́ре чело́вѣкѸ томѸ, и́мже
преда́етсѣ. И́ тїи́ нача́ша и́скáти вѸ себѣ́, ко́торїи́
по преда́стáвленномѸ [сѸвѣ́тѸ]

И когда настал час, Он возлег, и двенадцать Апостолов с Ним, и сказал им: очень желал Я есть с вами сию пасху прежде Моего страдания, ибо сказываю вам, что уже не буду есть ее, пока она не совершится в Царствии Божием. И, взяв чашу и благодарив, сказал: примите ее и разделите между собою, ибо сказываю вам, что не буду пить от плода виноградного, доколе не придет Царствие Божие. И, взяв хлеб и благодарив, преломил и подал им, говоря: сие есть тело Мое, которое за вас предается; сие творите в Мое воспоминание. Также и чашу после вечери, говоря: сия чаша есть Новый Завет в Моей крови, которая за вас проливается. И вот, рука предающего Меня со Мною за столом; впрочем, Сын Человеческий идет по предназначению, но горе тому человеку, которым Он предается. И они начали спрашивать друг друга, кто бы из них был, который это сделает. Был же и спор между ними, кто

οὕτως ὡς νῆχъ хотѣй сїе сотворити; Бѣсть же и прѣ въз нѣхъ, кїи мнѣтъ и хъ бѣти бѣлїи; Онъ же рече и мъ: царїе ѡзвѣкъ господствуютъ и ми, и ѡбладѣющїи и ми, благодѣтеле нарицѣются. Бѣ же не тѣкъ: но бѣлїи въз вѣсъ, да вѣдетъ ѡкъ мнїи, и старѣи, ѡкъ слѣжѣи. Ктѣ во бѣлїи; возлежѣи ли и ли слѣжѣи; не возлежѣи ли; ѡзъ же посреде вѣсъ ѣсмь ѡкъ слѣжѣи. Бѣ же ѣсте пребѣше со мною въз напѣстехъ моихъ. И ѡзъ завѣщавѣю вѣмъ, ѡкоже завѣща мнѣ оцъ мой, црѣтво: да ѡсте и пѣте на трапѣзѣ моѣи во црѣтвїи моѣи; и сѣдете на престолѣхъ сѣдѣще ѡбѣманѣсѣте колѣнома и нлевыма. Рече же гдѣ: сїмѡне, сїмѡне, сѣ сатанѣ прѣснѣтъ вѣсъ, да бѣ сѣлѣъ ѡкъ пшенїцѣ. ѡзъ же молїхѣ ѡ тебѣ, да не ѡскѣдѣтъ вѣра твоѣ: и ты нѣкогда ѡбращѣсѣ, ѡутвердїи брѣтїю твою. Онъ же рече ѣмѣ: гдѣ, съ тобою готѣкъ ѣсмь и въз темнїцѣ и въз смѣрть и ти. Онъ же рече: глаголю ти пѣтре, не

из них должен почитаться б^ольшим. Он же сказал им: цари господствуют над народами, и владеющие ими благодетелями называются, а вы не так: но кто из вас больше, будь как меньший, и начальствующий — как служащий. Ибо кто больше: возлежащий, или служащий? не возлежащий ли? А Я посреди вас, как служащий. Но вы пребыли со Мною в напастях Моих, и Я завещаю вам, как завещал Мне Отец Мой, Царство, да ядите и пиете за трапезою Моею в Царстве Моем, и сядете на престолах судить двенадцать колен Израилевых. И сказал Господь: Симон! Симон! се, сатана просил, чтобы сеять вас как пшеницу, но Я молился о тебе, чтобы не оскудела вера твоя; и ты некогда, обратившись, утверди братство твоих. Он отвечал Ему: Господи! с Тобою я готов и в темницу и на смерть идти. Но Он сказал: говорю тебе, Петр, не пропоет петух сегодня, как ты трижды отречешься, что не

возгласитъ пѣтелъ днесь, дондеже трикраты
ѡвѣржешисѧ менѣ не вѣдѣти. И рече ѿмъ: егда
послахъ вы безъ влагалища, и безъ мѣха, и безъ
сапѡгъ, еда что лишени вы есте; они же рѣша:
ничесѡже. Рече же ѿмъ: но нынѣ ѿже ѿмать вла-
галище, да возметъ, такожде и мѣхъ: а ѿже не
ѿмать, да продастъ ризѹ свою, и купитъ ножъ.
Глаголю бо вамъ: ѿкъ ѡещѣ писаное сѣ, подобаетъ
да скончается ѡ мнѣ: ѡже и со беззаконными
вмѣнися. ѿбо ѡже ѡ мнѣ, кончинѹ ѿмать. они
же рѣша: гдѣ сѣ ножа здѣ два. они же рече ѿмъ:
довольно естъ. И ѿшедъ, ѿде по ѡбываю въ гору
елеѡнскѹю: по немже ѿдоша оученицы егѡ.



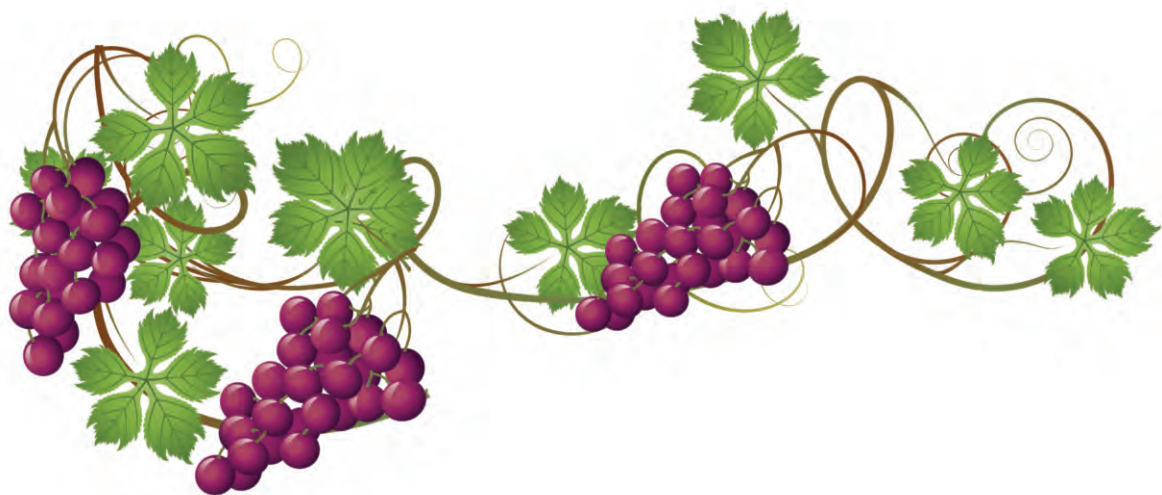
знаешь Меня. И сказал им: когда Я посылал вас без мешка и без сумы и без обуви, имели ли вы в чем недостаток? Они отвечали: ни в чем. Тогда Он сказал им: но теперь, кто имеет мешок, тот возьми его, также и суму; а у кого нет, продай одежду свою и купи меч; ибо сказываю вам, что должно исполниться на Мне и сему написанному: и к злодеям причтен. Ибо то, что о Мне, приходит к концу. Они сказали: Господи! вот, здесь два меча. Он сказал им: довольно. И, выйдя, пошел по обыкновению на гору Елеонскую, за Ним последовали и ученики Его.





ЕВЛІЕ Ѡ МАТ. Д. ԷА

Тогда прїиде съ нїми іисъ въ вѣсь нарицае-
мю гедснманїа, и глагола оученикомъ:
сѣдїте тѣ, дондеже шѣдъ помолюся
тамъ. И поемъ петра и ѡба сына зеведѣова,
начатъ скорбѣти и тѣжїти. Тогда глагола имъ
іисъ: прискорвна єсть душа моя до смѣрти:
пождїте здѣ, и бдїте со мною. И прешѣдъ малъ,
падѣ на лицѣ своемъ, молѣся, и глагола: Ѹче
мой, ѡще возможно єсть, да мимоїдетъ Ѡ мене
чаша сїѧ: ѡбаче не ѡкоже азъ хоцѣ, но ѡкоже
ты. И пршѣдъ ко оученикомъ, и ѡврѣте ихъ



ГЕФСИМАНСКАЯ МОЛИТВА

Евангелие от Матфея, глава 26, 36–46

Потом приходит с ними Иисус на место, называемое Гефсимания, и говорит ученикам: посидите тут, пока Я пойду, помолюсь там. И, взяв с Собою Петра и обоих сыновей Зеведеевых, начал скорбеть и тосковать. Тогда говорит им Иисус: душа Моя скорбит смертельно; побудьте здесь и бодрствуйте со Мною. И, отойдя немного, пал на лице Свое, молился и говорил: Отче Мой! если возможно, да минует Меня чаша сия; впрочем не как Я хочу, но как Ты. И приходит к ученикам и находит их спящими, и говорит

спáща, и глагола петрѡви: тáкω ли не
возмогѡсте ѣднaгω чaсa повдѣти со мнѡю;
Бдѣте и молѣтеся, да не внидете въ напáсть:
дѡухъ бо бѡдръ, плѡть же немощнà. Пáки вторѣцею
шѣдъ помолѣся, глагола: Ѡче мѡй, ѣще не
мѡжетъ сѣà чáша мнмонти Ѡ менè, ѣще не пѣю
ѣà, вѣди вѡлa твоà. И пришѣдъ ѡврѣте и хъ
пáки спáща, вѣста бо и мъ Ѡчи ѡтáготѣнѣ.
И ѡстáвль и хъ, шѣдъ пáки помолѣся третѣцею,
тѡжде слѡво рѣкъ. Тогда прѣиде ко оученикѡмъ
своимъ, и глагола имъ: спѣте прѡчее, и почиáйте:
сè привлѣжися чáсъ, и сѣхъ челоувѣческѣй предаѣтся
въ рѣки грѣшникѡвъ. Востáните, идемъ: сè при-
влѣжися предаѣй мà.



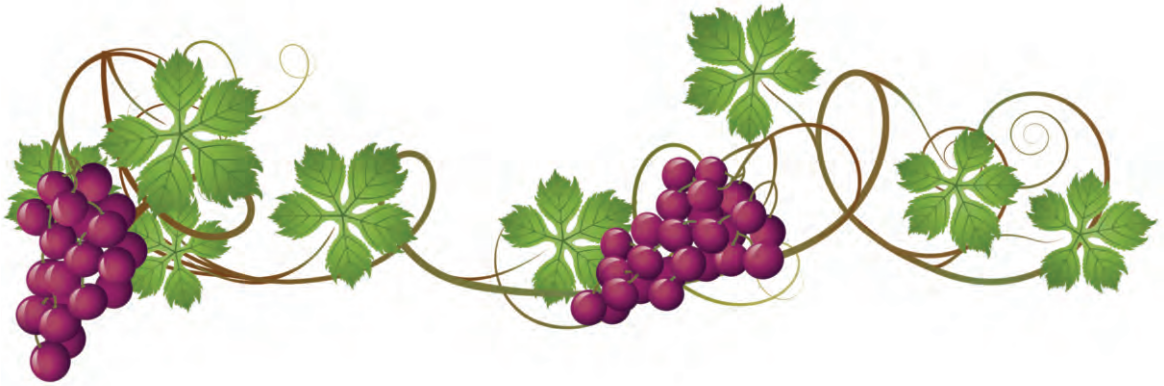
Петру: так ли не могли вы один час бодрствовать со Мною? бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна. Еще, отойдя в другой раз, молился, говоря: Отче Мой! если не может чаша сия миновать Меня, чтобы Мне не пить ее, да будет воля Твоя. И, придя, находит их опять спящими, ибо у них глаза отяжелели. И, оставив их, отошел опять и помолился в третий раз, сказав то же слово. Тогда приходит к ученикам Своим и говорит им: вы всё еще спите и поживаете? вот, приблизился час, и Сын Человеческий предается в руки грешников; встаньте, пойдём: вот, приблизился предающий Меня.





ЕВѢЛІЕ Ѡ ЛУКѢ

И ѿкѡ пове́доша е́гѡ, е́мше сі́мѡна нѣ́коего кѣ́рнне́а гра́дѡща сѣ́ла, возложи́ша на́нь крѣ́тъ, носи́ти по і́исѣ. И́дѡше же во слѣ́дѣх е́гѡ наро́дѣх мно́гѣх лю́дѣй, и́ жены, і́же и́ пла́кахуся и́ рыда́ху е́гѡ. Ѡбраще́ся же кѣ́ нимъ і́исъ, рече́: дщѣ́ри іеру́салѣ́мски, не пла́чите́ся ѡ́ мнѣ́, ѡ́баче́ себѣ́ пла́чите, и́ ча́дѣхъ ва́шнѣхъ. І́исъ се́ днѣ́ гра́дѡтъ, въ нѣ́же реку́тъ: блаже́ны непло́ды, и́ оутрѡ́бы, і́же не роди́ша, и́ сосцы́, и́же не дои́ша. Тогда́ начну́тъ глаго́лати го́рамъ: па́дѣте на ны́. и́ холмо́мъ: покрѣ́йте ны́. Зане́ я́ще въ свѣровѣ́



ГОЛГОФА

Евангелие от Луки, глава 23, 26—56

И когда повели Его, то, захватив некоего Симона Киринеянина, шедшего с поля, возложили на него крест, чтобы нес за Иисусом. И шло за Ним великое множество народа и женщин, которые плакали и рыдали о Нем. Иисус же, обратившись к ним, сказал: дочери Иерусалимские! не плачьте обо Мне, но плачьте о себе и о детях ваших, ибо приходят дни, в которые скажут: блаженны неплодные, и утробы неродившие, и сосцы непитавшие! тогда начнут говорить горам: падите на нас! и холмам: покройте нас! Ибо если с зеленеющим деревом это делают, то с сухим что будет?

дрѣвѣ сѣа творѣтъ, въ свѣѣ что вѣдѣтъ; вѣдѣхъ же и ѿна двѣ сладѣа съ нимъ оубѣти. И егда прѣидоша на мѣсто нарицаемое лѣвное, тѣ рас- пѣша егѣ, и сладѣа, оубо оубо ѡдеснѣю, а дрѣгаго ѡшѣю. Иисъ же глаголаше: оубо, ѡпѣти и мѣ: не вѣдѣтъ бо что творѣтъ. раздѣлающе же рѣзы егѣ, метѣхъ жрѣвѣа. И стоѣхъ людѣе зрѣше. рѣгахѣа же и кнѣзи съ нимъ, глаголюще: иныа спасѣ, да спасѣтъ и себѣ, ѣще тѣи естъ хрѣтѣсъ вѣи и збранный. рѣгахѣа же емѣ и вѣнни, пристѣпающе, и оубо при дѣюще емѣ. И гла- голахъ: ѣще ты еси црѣ иудѣйскъ, спасѣа самъ. Бѣ же и написанѣе написано надъ нимъ писмены ѣллинскими, и римскими, и еврейскими: сѣи естъ црѣ иудѣйскъ. Едѣнъ же ѡ ѡвѣшеною сладѣю хѣлаше егѣ, глагола: ѣще ты еси хрѣтѣсъ, спасѣ себѣ и наю. оубо дрѣгѣи, прецаше емѣ, глагола: ни лѣ ты боишиа вѣа, ѣкѡ въ тѣмъ же ѡсѣдѣнъ еси; И мѣ оубо въ правѣ, достѣйнаа

Вели с Ним на смерть и двух злодеев. И когда пришли на место, называемое Лобное, там распяли Его и злодеев, одного по правую, а другого по левую сторону. Иисус же говорил: Отче! прости им, ибо не знают, что делают. И делили одежды Его, бросая жребий. И стоял народ и смотрел. Насмехались же вместе с ними и начальники, говоря: других спасал; пусть спасет Себя Самого, если Он Христос, избранный Божий. Также и воины ругались над Ним, подходя и поднося Ему уксус и говоря: если Ты Царь Иудейский, спаси Себя Самого. И была над Ним надпись, написанная словами греческими, римскими и еврейскими: Сей есть Царь Иудейский. Один из повешенных злодеев злословил Его и говорил: если Ты Христос, спаси Себя и нас. Другой же, напротив, унимал его и говорил: или ты не боишься Бога, когда и сам осужден на то же? и мы осуждены справедливо, потому

во по дѣлѡмъ нѧю воспріемлева: сѣй же ни
ѣдинагѡ слѧ сотвори. И глаголаше їисови: помѧни
мѧ гдѣи, ѣгда прїидеши во црѣтвїи сїи. И рече ѣмѹ
їисъ: ѧмїнь глаголю тебѣ, днесь со мною будеши
въ рай. Бѣ же часъ ѧкѡ шестыи, и тмѧ вѣсть
по всеи земли до часа девѧтагѡ. И померче
солнце, и завѣса црѣковнаѧ раздрѧса посреде.
И возгласъ глагомъ вѣлїимъ їисъ рече: Оце, въ
руцѣ твои предаю дхъ мой: и сїѧ рекъ ѧздше.
Вїдѣвъ же соутникъ бывшее, прослави бга, гла-
гола: воистиннѹ человекъ сѣй праведенъ бѣ. И вси
пришедшии народи на позоръ сѣй, вїдѧще
бывѧющаѧ, вїюще перси своѧ, возвращахѹса.
Стоѧхѹ же вси знаемїи ѣгѡ ѧздалѣча, и жены
спослѣдствовавшыѧ ѣмѹ ѡ галїен, зраще сїхъ.
И сѣ мѡжъ ѧменемъ іѡсифъ, совѣтникъ, сый мѡжъ
благъ и праведенъ: сѣй не бѣ пристѧлъ совѣтѹ и
дѣлѹ ѧхъ, ѡ арїмадѣа града іудейска, ѧже чааше
и той црѣтвїѧ вжїѧ. Сѣй пристѹпль къ пїлатѹ,

что достойное по делам нашим приняли, а Он ничего худого не сделал. И сказал Иисусу: помяни меня, Господи, когда придешь в Царствие Твое! И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю.

Было же около шестого часа дня, и сделалась тьма по всей земле до часа девятого: и померкло солнце, и завеса в храме раздралась по середине. Иисус, возгласив громким голосом, сказал: Отче! в руки Твои предаю дух Мой. И, сие сказав, испустил дух. Сотник же, видев происходившее, прославил Бога и сказал: истинно человек этот был праведник. И весь народ, сшедшийся на сие зрелище, видя происходившее, возвращался, бия себя в грудь. Все же, знавшие Его, и женщины, следовавшие за Ним из Галилеи, стояли вдали и смотрели на это.

Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, не участво-



проси тѣло ѿ҃ново. И снѣмъ є, ѡбвѣтъ
плащаницю, и положи є во гробѣ изсѣченѣ, въ
нѣмже не бѣ никтоже никогдаже положѣнъ. И дѣнь
бѣ пятѣокъ, и сѣвѣѡта свѣтѣаше. Во слѣдъ же
шедшыѣ жены, ѿ҃же вѣхѣ пришлѣ съ нѣмъ
ѡ галїлен, видѣша гробъ, и ѿ҃къ положѣно
вѣсть тѣло єгѡ. Возвращшыѣ же о҃гѡтѡваша
ѡрѡматы, и мѣро: и въ сѣвѣѡтѣ о҃убѡ о҃умолчѣша
по зѡповѣди.

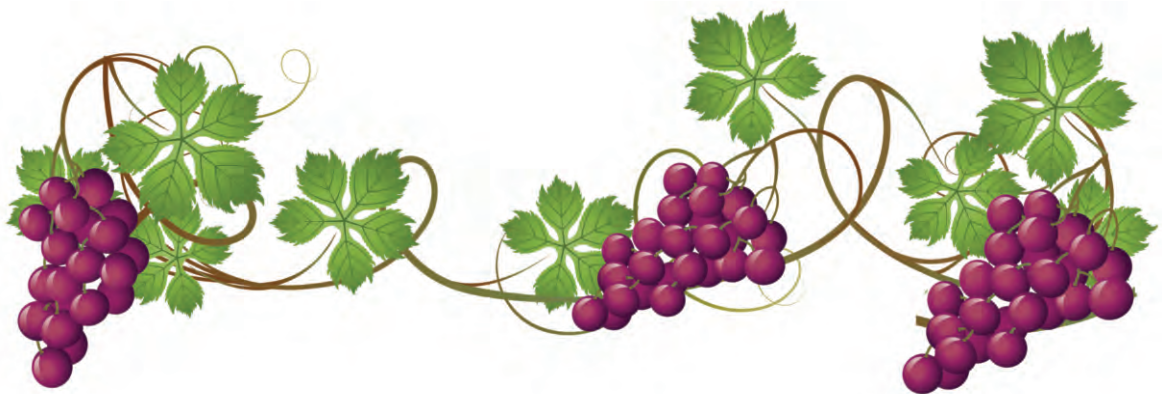
вавший в совете и в деле их; из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также Царствия Божия, пришел к Пилату и просил тела Иисусова; и, сняв его, обвил плащаницею и положил его в гробе, высеченном в скале, где еще никто не был положен. День тот был пятница, и наступала суббота. Последовали также и женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, и смотрели гроб, и как полагалось тело Его; возвратившись же, приготовили благовония и масти; и в субботу остались в покое по заповеди.





ЕҮЛІЕ Ѡ МАГДА́ЛА, ЗА РҔІ Н ЗА РҔІ

ПО ВЕЧЕРИ ЖЕ СВБВѠТНѢМЪ, СВНТАЮЩИ ВО
ЕДИНѢ Ѡ СВБВѠТЪ, ПРІИДЕ МАРІА МАГДАЛИ́НА,
И ДРУГА́А МАРІА, ВІДѢТИ ГРѠВЪ. И СЕ ТРѢСЪ
ВЫСТЪ ВЕЛІЙ: АҔҔЛЪ ВО ГДНЬ СШЕДЪ СЪ НЕБЕСЕ, ПРИ-
СТѢПЛЬ ѠВАЛН КАМЕНЬ Ѡ ДВЕРІЙ ГРѠВА, И СѢДАШЕ
НА НЕМЪ. БѢ ЖЕ ЗРАКЪ ЕҔѠ ІАКѠ МОЛНІА, И
ѠДѢАНИЕ ЕҔѠ ВѢЛО ІАКѠ СНѢҔЪ. Ѡ СТРА́ХА ЖЕ ЕҔѠ
СОТРАСО́ШАСѠ СТРЕГѢЩІИ, И ВЫША ІАКѠ МЕРТВИ.
ѠВѢЩА́ВЪ ЖЕ АҔҔЛЪ РЕЧЕ ЖЕНА́МЪ: НЕ БО́ЙТЕСѠ ВЫ,
ВѢМЪ ВО ІАКѠ ІИ́СА РАСПА́ТАГО ИЩЕТЕ. НѢСТЬ ЗДѢ,
ВОСТА́ БО, ІАКОЖЕ РЕЧЕ: ПРІИДИ́ТЕ, ВІДИТЕ МѢСТО,



СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ
Евангелие от Матфея, зачала 115 и 116
Мф. 28, 1–20

По прошествии же субботы, на рассвете первого дня недели, пришла Мария Магдалина и другая Мария посмотреть гроб.

И вот, сделалось великое землетрясение, ибо Ангел Господень, сошедший с небес, приступив, отвалил камень от двери гроба и сидел на нем; вид его был, как молния, и одежда его бела, как снег; устрашившись его, стерегущие пришли в трепет и стали, как мертвые;

Ангел же, обратив речь к женщинам, сказал: не бойтесь, ибо знаю, что вы ищете Иисуса распятого; Его нет здесь — Он вос-

И́дѣже лежѧ гдѣ. И́ скóρω шéдше рцѣте о́уче-
никóмъ ѣгò, ѣкѡ востѧ ѿ мѣртвѣхъ. и́ сѣ вар-
ѧетъ вѣ въ галі́лен: тамѡ ѣгò о́зрѣте. сѣ рѣхъ
вѧмъ. И́ и́зшéдше скóρω ѿ грóва, со стрѧхомъ и́
рѧдостію вѣліею текóстѣ възвѣстѣти о́ченикóмъ
ѣгò. ѣкоже и́дѧстѣ възвѣстѣти о́ченикóмъ
ѣгò, И́ сѣ и́сѣ рѣте ѧ, глагóла: рѧдѣйтеся. Онѣ
же пристѣпльше, ѣстѣся за нóзѣ ѣгò, и́ по-
клонѣстѣся ѣмѹ. Тогда́ глагóла и́ма и́сѣ: не
бóйтеся, и́дѣте, възвѣстѣте брѧтѣи моѣи, да
и́дѣтъ въ галі́лею, и́ тѹ мѧ вѣдѧтъ. И́дѹщема же
и́ма, сѣ нѣцыи ѿ кѣстѡдѣи пришéдше во грѧдъ,
возвѣстѣша архіерѣѡмъ всѧ бѣвшѧ. И́ собрѧв-
шесѧ со стѧрцы совѣтъ сотворѣша, сѣбренники
довóльны дѧша вóинѡмъ, Глагóлюще: рцѣте, ѣкѡ
о́ченицы ѣгò нóщію пришéдше о́крадóша ѣгò,
нѧмъ спѧшымъ. И́ ѧще сѣ о́слышано бѹдетъ о́
и́гемѡна, мѣ о́толѣмъ ѣгò, и́ вѧсѣ безпечѧльны
сотворѣмъ. Онѣ же прѣемше сѣбренники,

крес, как сказал. Подойдите, посмотрите место, где лежал Господь, и пойдите скорее, скажите ученикам Его, что Он воскрес из мертвых и предваряет вас в Галилее; там Его увидите. Вот, я сказал вам. И, выйдя поспешно из гроба, они со страхом и радостью великою побежали возвестить ученикам Его.

Когда же шли они возвестить ученикам Его, и се Иисус встретил их и сказал: радуйтесь! И они, приступив, ухватились за ноги Его и поклонились Ему. Тогда говорит им Иисус: не бойтесь; пойдите, возвестите братьям Моим, чтобы шли в Галилею, и там они увидят Меня. Когда же они шли, то некоторые из стражи, войдя в город, объявили первосвященникам о всем бывшем. И сии, собравшись со старейшинами и сделав совещание, довольно денег дали воинам, и сказали: скажите, что ученики Его, придя ночью, украли Его, когда мы спали; и, если

сотвориша, ꙗкоже научени быша: и промчѣа слово сѣе во іудеехъ, даже до сегѡ дне.

Единни же надехате оученицы идоша въ галілею, въ горы, ꙗкоже повелѣ имъ иисъ: и видѣвше его поклонишася ему: ѡви же оумнѣшася. И пристѣпль иисъ рече имъ, глагола: дадѣа ми всака власть на небси и на земли. Шедше научите вса языки, крестяще ихъ во имя ѡца, и сѣа, и сѣаго дха: оучаще ихъ блюсти вса, елика заповѣдахъ вамъ. и се азъ съ вами есмь во вса дни, до скончанїа вѣка, аминь.



слух об этом дойдет до правителя, мы убедим его, и вас от неприятности избавим. Они, взяв деньги, поступили, как научены были; и пронеслось слово сие между иудеями до сего дня.

Одиннадцать же учеников пошли в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус и, увидев Его, поклонились Ему, а иные усомнились. И приблизившись Иисус сказал им: дана Мне всякая власть на небе и на земле. Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святаго Духа, уча их соблюдать всё, что Я повелел вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века. Аминь.



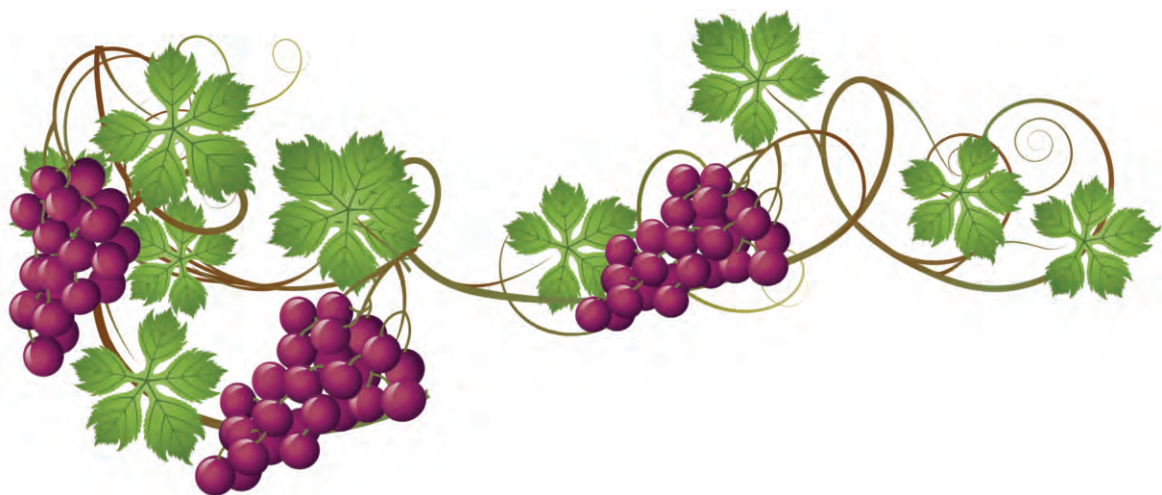


ЕВАНГІЄ ОУ ІУА́ННА, ЗА́ А

ВЪ НАЧА́ЛѢ БѢ СЛОВО, И СЛОВО, БѢ У́КЪ БГ҃Ъ,
И БГ҃Ъ БѢ СЛОВО. СЕ́И БѢ ИСКОНѢ У́КЪ БГ҃Ъ.
БЕ́А ТѢМЪ ВѢША, И БЕЗЪ НЕГѠ НИЧТО́ЖЕ
БЫ́СТЬ, Е́ЖЕ БЫ́СТЬ. БЪ ТО́МЪ ЖИВО́ТЪ БѢ, И
ЖИВО́ТЪ БѢ СВѢ́ТЪ ЧЛѢВѢКѠМЪ. И СВѢ́ТЪ ВО ТМѢ
СВѢ́ТИТСА, И ТМА́ Е́ГѠ НЕ У́БѢ́ТЪ. БЫ́СТЬ ЧЕЛО-
ВѢ́КЪ ПО́СЛАНЪ У́ БГ҃А, И́МА Е́МЪ ІУА́ННА. СЕ́И ПРІ́ИДЕ
ВО СВИДѢ́ТЕЛЬСТВО, ДА СВИДѢ́ТЕЛЬСТВУЕ́ТЪ У́ СВѢ́ТѢ,
ДА ВСИ́ ВѢ́РЮ́ И́МЪТЪ Е́МЪ. НЕ БѢ ТО́И СВѢ́ТЪ, НО
ДА СВИДѢ́ТЕЛЬСТВУЕ́ТЪ У́ СВѢ́ТѢ. БѢ СВѢ́ТЪ И́СТИН-

У́ ОУ́ БГ҃А

ДА ВСИ́ ОУ́ВѢ́РЮ́ЮТЪ ЧРЕЗЪ НЕГО́



«В НАЧАЛЕ БЫЛО СЛОВО»
Евангелие от Иоанна, зачало 1
Ин. 1, 1–17

В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть, что начало быть. В Нем была жизнь, и жизнь была свет человеков. И свет во тьме светит, и тьма не объяла его. Был человек, посланный от Бога; имя ему Иоанн. Он пришел для свидетельства, чтобы свидетельствовать о Свете, дабы все уверовали чрез него. Он не был свет, но был послан, чтобы свидетельствовать о Свете. Был Свет истинный, Который просвещает вся-

ный, иже просвѣщаетъ всакаго челоѣка градѣ-
щаго въ мѣрѣ. Въ мѣрѣ вѣ, и мѣрѣ тѣмъ бысть,
и мѣрѣ егѡ не познѧ. Во своѧ прѣиде, и своѧ егѡ
не прѣѧша. Елици же прѣѧша егѡ, даде имъ
Область чадомъ вѣимъ быти, вѣрѣющимъ во
имѧ егѡ: Иже не ѡ крѡве, ни ѡ похоти
плотскѣ, ни ѡ похоти мѣжескѣ, но ѡ вѣа
родѣшасѧ. И слово плѡть бысть, и вселѣсѧ въ ны:
и видѣхомъ славу егѡ, славу ѧкѡ единороднаго
ѡ оца, исполнь благодѧти и истины. Иѡаннъ сви-
дѣтельствоуетъ ѡ немъ, и воззва, глагола: сѣй
вѣ, егѡже рѣхъ, иже по мнѣ градѣи, предѡ мною
бысть: ѧкѡ перѣѣ мене вѣ. И ѡ исполненѣмъ егѡ
мы вси прѣѧхомъ, и благодѧть воэ благодѧть.
Иѧкѡ законъ мѡѣсѣомъ данъ бысть: благодѧть
же и истина иисъ хрѣтомъ бысть.



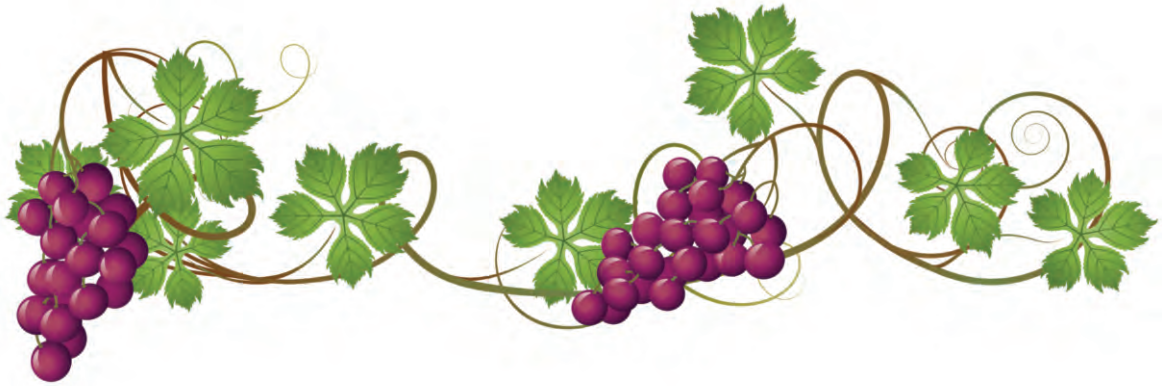
кого человека, приходящего в мир. В мире был, и мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал. Пришел к своим, и свои Его не приняли. А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими, которые ни от крови, ни от хотения плоти, ни от хотения мужа, но от Бога родились. И Слово стало плотию, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца. Иоанн свидетельствует о Нем и, восклицая, говорит: Сей был Тот, о Котором я сказал, что Идущий за мною стал впереди меня, потому что был прежде меня. И от полноты Его все мы приняли и благодать на благодать, ибо закон дан чрез Моисея; благодать же и истина произошли чрез Иисуса Христа.





ДѢЛНІА СТЫХЪ АПОСТОЛЪ, ЗА Я

ПЕРВОЕ ОУБѢ СЛОВО СОТВОРИХЪ Ѡ ВСѢХЪ Ѡ
ДЕОФІЛЕ, ЯЖЕ НАЧАТЪ ІИСУ ТВОРИТИ ЖЕ И
ОУЧИТИ, ДАЖЕ ДО ДНѢ, ВОНЫЖЕ ЗАПОВѢДАВЪ
АПОСТОЛѢ ДУХОМЪ СТЫМЪ, ИХЪЖЕ ИЗБРА, ВОЗНЕСЕА.
ПРЕДЪ НИМЪЖЕ И ПОСТАВИ СЕБѢ ЖИВА ПО СТРАДАНИИ
СВОЕМЪ, ВО МНОЗѢХЪ ИСТИННЫХЪ ЗНАМЕНІИХЪ
ДЕНЬМИ ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬМИ ЯВЛѢАА ИМЪ, И ГЛАГОЛА
ЯЖЕ Ѡ ЦРКВИИ ВЪИИ. СЪ НИМЪЖЕ И ЯДЫИ, ПОВЕЛѢ
ИМЪ Ѡ ІЕРУСАЛИМА НЕ ѠЛЧѢТИСѢ, НО ЖДАТИ ѠБѢ-
ТОВАНИА ѠЧА, ЕЖЕ СЛЫШАСТЕ Ѡ МЕНѢ: ИЖЕ ІѠАНИИ
ОУБѢ КРТИЛЪ ЕСТЬ ВОДОЮ, ВЫ ЖЕ ИМАТЕ



ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ
Деяния святых апостолов, зачало 1
Деян. 1, 1–12

Первую книгу написал я к тебе, Феофил, о всем, что Иисус делал и чему учил от начала до того дня, в который Он вознесся, дав Святым Духом повеления Апостолам, которых Он избрал, которым и явил Себя живым, по страдании Своем, со многими верными доказательствами, в продолжение сорока дней являясь им и говоря о Царствии Божием. И, собрав их, Он повелел им: не отлучайтесь из Иерусалима, но ждите обещанного от Отца, о чем вы слышали от Меня, ибо Иоанн крестил водою, а вы, через несколько дней после сего, будете крещены

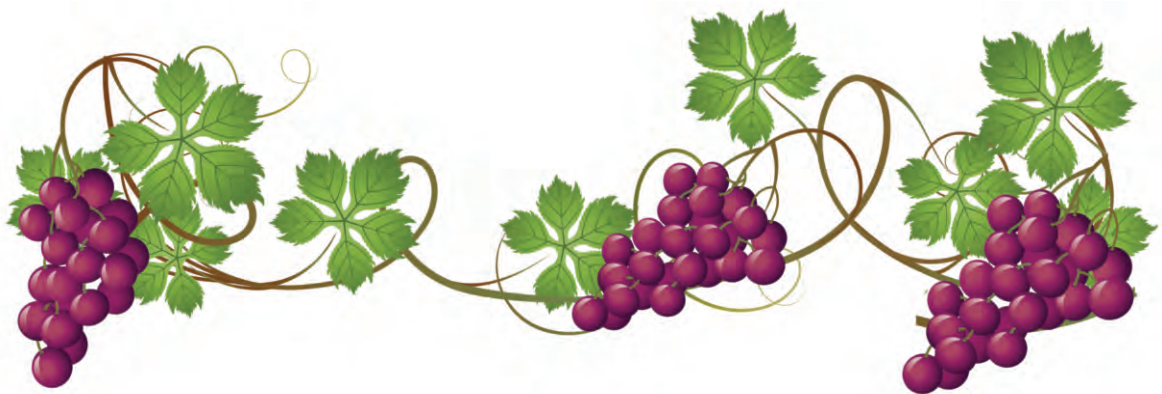
крѣтїтисѧ дѣомъ стѣимъ, не по мнóзѣхъ сїхъ
днѣхъ. Онї же оубо сошѣдшесѧ, вопрошáхѸ єгò,
глаголюще: гдѣи, ѡще въ лѣто сїè оустроѡеши
црѣтвїе їнлево; Речѣ же къ нїмъ: нѣсть вáше ра-
зъмѣти времена ѡ лѣта, їаже оцѣ положїи во
своѣй влáстїи. Но прїимете сїлѸ, нашѣдшѸ стѣомѸ
дѣхѸ на вы: ѡ вѣдете мѣ свидѣтели во іерусалимѣ
же ѡ во всѣй їудѣи ѡ самарїи, ѡ даже до послѣд-
нихъ земли. ѡ сїѧ рѣкъ, зрѡщымъ ѡмъ, взáтсѧ:
ѡ оублакъ подáтъ єгò ѡ оцїю ѡхъ. ѡ їакѡ взн-
рѡюще бáхѸ на нѣбо, ѡдѡщѸ ємѸ, ѡ сѣ мѡжа двѣ
стáста предѣ нїми во одѣжди бѣлѣ, їаже ѡ
рекóста: мѡжїе галїлѣйтїи, что стонтѣ зрѡще на
нѣбо; сїи їисъ вознесїйсѧ ѡ вáсъ на нѣбо, тáкожде
прїидетъ, ѡмже ообразомъ вїдѣете єгò ѡдѡща на
нѣбо. Тогда возвратїшасѧ во іерусалимъ ѡ горы
нарїцáемыѧ єлеóнъ, їаже єсть блїзъ іерусалима,
свѣвóты ѡмѡщїѧ пѡть.

Духом Святым. Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю? Он же сказал им: не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти, но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли. Сказав сие, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их. И когда они смотрели на небо, во время восхождения Его, вдруг предстали им два мужа в белой одежде и сказали: мужи Галилейские! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Иисус, вознесшийся от вас на небо, придет таким же образом, как вы видели Его восходящим на небо. Тогда они возвратились в Иерусалим с горы, называемой Елеон, которая находится близ Иерусалима, в расстоянии субботнего пути.



ДѢЛІА СТЫХЪ АПОСТОЛЪ, ЗА Г

В О ДНІ ОНЫ, ЕГДА СКОНЧАВАСЯ ДНІЕ ПЯТЬДЕСЯТНИЦЫ, БѢША ВСІ АПЛИ ЕДИНОДУШНО ВКЪПѢ. И БЫСТЬ ВНЕЗАПѸ СЪ НБСѸ ШѸМЪ, ЯКѠ НОСИМѸ ДЫХАНІЮ ВЪРНѸ, И ИСПОЛНИ ВЕСЬ ДОМЪ, ИДѢЖЕ БѸХѸ СѢДѸЩЕ. И ГВНІШАСЯ ИМЪ РАЗДѢЛЕНИ ЯЗЫЦЫ ЯКѠ ОГНЕННИ, СѢДЕ ЖЕ НА ЕДИНОМЪ КОЕМЖДО ИХЪ. И ИСПОЛНИШАСЯ ВСІ ДХА СГА, И НАЧАША ГЛАГОЛАТИ ИНЫМИ ЯЗЫКИ, ЯКОЖЕ ДХЪ ДАЖЕ ИМЪ ПРОВѢЩАВАТИ. БѸХѸ ЖЕ ВО ІЕРУСАЛИМѢ ЖИВѸЩІИ ИДѢИ, МЪЖІЕ БЛАГОГОВѢИИИ ѿ ВСЕГѠ ЯЗЫКА, ИЖЕ ПОДЪ НБСѸМЪ. БЫВШѸ ЖЕ ГЛАСѸ СЕМѸ, СНИДЕСЯ НАРОДЪ И СМѢТЕСЯ, ЯКѠ СЛЫШАХѸ ЕДИНЪ КОИЖДО



СОШЕСТВИЕ СВЯТОГО ДУХА НА АПОСТОЛОВ

**Деяния святых апостолов, зачало 3
Деян. 2, 1–11**

При наступлении дня Пятидесятницы все они были единомысленно вместе. И внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра, и наполнил весь дом, где они находились. И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные, и почили по одному на каждом из них. И исполнились все Духа Святаго, и начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещевать. В Иерусалиме же находились Иудеи, люди набожные, из всякого народа под небом. Когда сделался этот шум, собрался

И҃хъ своѣмъ ѡзѣкомъ глаголющихъ и҃хъ. Дивлѣ-
хѣа же вси и҃ чѣдѣхѣа, глаголюще другъ ко
другъ: не еѣ ли вси сѣи свѣтъ глаголющѣи галїлеане;
И҃ какѡ мы слышимъ кождо своѣ ѡзѣкъ нашъ,
въ немже родѣхомеа; Парѣане, и҃ мѣдане, и҃
ѣламїте, и҃ живѣщѣи въ месопотамѣи, во іудѣи же
и҃ каппадокїи, въ понтѣ и҃ во асїи, во фрѣгїи же
и҃ памфѣліи, во егѣптѣ и҃ странахъ лѣвѣи, ѡже
при кѣрїнии, и҃ приходѣщѣи римляне, іудѣи же и҃
пришѣльцы, критяне и҃ аравлане, слышимъ
глаголющихъ и҃хъ нашими ѡзѣки величїа бж҃їа.



народ, и пришел в смятение, ибо каждый слышал их говорящих его наречием. И все изумлялись и дивились, говоря между собою: сии говорящие не все ли Галилеяне? Как же мы слышим каждый собственное наречие, в котором родились. Парфяне, и Мидяне, и Еламиты, и жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Асии, Фригии и Памфилии, Египта и частей Ливии, прилежащих к Киринее, и пришедшие из Рима, Иудеи и прозелиты, критяне и аравитяне, слышим их нашими языками говорящих о великих делах Божиих?

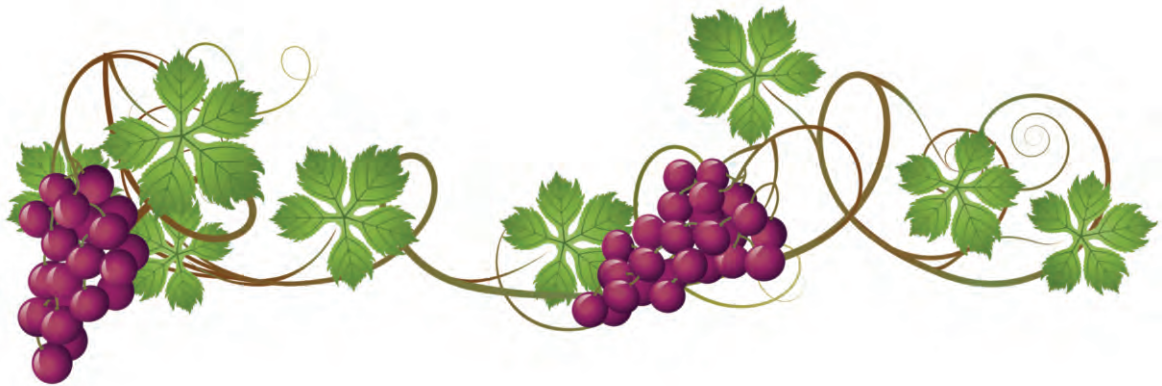




ЕВѢЛІЕ ОТ МАТѢЕА, ЗА МГ

Рече гдѣ своимъ оученикомъ: всѣ мнѣ
предана сѣть оцѣмъ моимъ, и никтоже
знаетъ сѣа, токмо оцъ: ни оцъ кто
знаетъ, токмо сѣхъ, и емуже ѡце волихъ сѣхъ
ѡкрыти. Приидите ко мнѣ всѣ труждающіи и
ѡбремененніи, и азъ оупокю вѣ. Возмите ѡго моє
на себѣ, и научитесь ѡ менѣ, ѡакъ кротокъ ѣсмь
и смиренъ сѣрдцемъ, и ѡбращаете покой душамъ
вашимъ. Ѣго бо моє благо, и время моє легко
ѣсть.





ПРИЗЫВ СЛЕДОВАТЬ ЗА ХРИСТОМ
Евангелие от Матфея, зачало 43
Мф. 11, 27–30

Все предано Мне Отцом Моим, и никто не знает Сына, кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына, и кому Сын хочет открыть. Придите ко Мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас; возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим; ибо иго Мое благо, и бремя Мое легко.



СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	4
Евангелие воскресное 1	6
Евангелие воскресное 2	8
Евангелие воскресное 3	12
Евангелие воскресное 4	16
Евангелие воскресное 5	20
Евангелие воскресное 6	26
Евангелие воскресное 7	30
Евангелие воскресное 8	34
Евангелие воскресное 9	38
Евангелие воскресное 10	42
Евангелие воскресное 11	46
Благовещение Пресвятой Богородицы	50
Рождество Христово.....	56
Сретение Господне	66
Крещение Господне	72
Заповеди Блаженств	74
Чудо в Кане Галилейской	78
Чудо насыщения пятью хлебами	82
Чудо исцеления десяти прокаженных	86

Притча о сеятеле	88
Притча о милосердном самарянине	94
Притча о мытаре и фарисее	98
Притча о талантах	100
Преображение Господне	106
Воскрешение Лазаря	110
Вход Господень в Иерусалим	120
Тайная Вечеря	124
Гефсиманская молитва	132
Голгофа	136
Светлое Христово Воскресение	144
«В начале было Слово»	150
Вознесение Господне	154
Сошествие Святого Духа на апостолов	158
Призыв следовать за Христом	162

Учебное издание

ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ТЕКСТЫ

Приложение к учебному пособию по основам православной веры
протоиерея Бориса Пивоварова «ЕВАНГЕЛИЕ»
для 3 кл. православных общеобразовательных организаций

Сост. Пивоваров Борис Иванович, протоиерей

Православная гимназия во имя
Преподобного Сергия Радонежского
Новосибирск 630090, ул. Академическая, 3
тел./факс (383) 333 28 10
e-mail: orthgymn@gmail.com
<http://orthgymn.ru>

Вёрстка: Желябовский Д. С.

Формат 84x10816. Бумага офсетная ВХИ 80 гм². Усл. пл: 17,5 .
Тираж ___ экз. Печать офсетная. Подписано в печать __.__.2020.
Напечатано в ООО «Офсет-ТМ», Заказ № ____.
г. Новосибирск, 630117, ул. Арбузова, 11, корп. 14, оф. 4-2.
Тел. (383) 3328232 Факс: (383) 3327212 e-mail: ofsetn@yandex.ru